叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 杰米森(jamieson) 000001

2. 杰米森(jamieson) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

杰米森(Jamieson)
第1/2页

['dʒeɪmɪsən]
JAMIESON
杰米森

杰米森

[baɪ] [bɪl] [doʊd]
By **BILL** **DOEDE**
经过 账单 鹿

作者：比尔·多德

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [greɪ]
Illustrated **by** **GRAY**
插图 经过 灰色的

插图作者：GRAY

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi] ['mægəzi:n] [dɪ'sembər] - .
Galaxy **Magazine** **December** **1960** **.**
星系 杂志 十二月 - .

《银河》杂志1960年12月刊。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ] - ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ki:] [tu:; tə] [speɪs] — [bʌt; bət]
A **Konv** **cylinder** **was** **the** **key** **to** **space** **—** **but**
一个 - 圆柱 曾是 这 钥匙 到 空间 — 但

康维圆柱体是通往太空的关键——但

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] ['paʊər] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t] [mætʃ] !
there **was** **one** **power** **it** **could** **not** **match** **!**
那里 曾是 一 力量 它 可以 不是 匹配 !

但它却无法匹敌一种力量!

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔ:l] [haʊs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊlf] ['rɪvər][ɪn][wɪs'kɑ:nsɪn] .
They **lived** **in** **a** **small** **house** **beside** **the** **little** **Wolf** **river** **in** **Wisconsin** **.**
他们 居住地 在 一个 小的 房子 旁 这 小的 狼 河 在 威斯康星州 .

他们住在威斯康星州小沃尔夫河边的一栋小房子里。

[wʌns] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['sʌmər] ['kɑ:tɪdʒ] [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][frʌm; frəm][ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Once **it** **had** **been** **a** **summer** **cottage** **owned** **by** **a** **rich** **man** **from** **Chicago** **.**
一次 它 有 到过 一个 夏天 小屋 拥有 经过 一个 富有的 男人 从 芝加哥 .

这里曾经是一位芝加哥富人的避暑别墅。

[ðə; ðɪ] [rɪtʃ] [mæn][daɪd] .

The	**rich**	**man**	**died**	**.**
这	富有的	男人	死亡	.

那个富翁死了。

[hɪz; ɪz] ['ɛrz] [soʊld][ˌaɪ 'tiː] .

His	**heirs**	**sold**	**it**	**.**
他的	继承人	卖	它	.

他的继承人把它卖掉了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wel] ['ɪnsəleɪtɪd] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn][wɜːr; wər]['veri]

Now	**it**	**was**	**well**	**insulated**	**and**	**Mrs**	**.**	**Jamieson**	**and**	**her**	**son**	**were**	**very**
现在	它	曾是	出色地	绝缘的	和	太太	.	杰米森	和	她	儿子	是	非常

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

comfortable	**,**
舒服的	,

现在房间隔热效果很好，杰米森太太和她的儿子住得很舒服。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ]['koʊldəst]['wɪntər] .

even	**in**	**the**	**coldest**	**winter**	**.**
甚至	在	这	最冷	冬天	.

即使在最寒冷的冬天。

['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ðeɪ] ['rentɪd] [ə; eɪ][fjuː] [roʊ] ['boʊts][tuː; tə][veɪ'keɪʃənɪŋ, veɪ'keɪʃnɪŋ] ['fɪʃərmən] ,

During	**the**	**summer**	**they**	**rented**	**a**	**few**	**row**	**boats**	**to**	**vacationing**	**fishermen**	**,**
期间	这	夏天	他们	租来的	一个	很少	排	船	到	度假	渔民	,

夏天的时候，他们把一些划艇租给度假的渔民。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌoʊvər'naɪt] ['kæbinz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][roʊd] .

and	**she**	**had**	**built**	**a**	**few**	**overnight**	**cabins**	**beside**	**the**	**road**	**.**
和	她	有	建造	一个	很少	过夜	小木屋	旁	这	路	.

她在路边建了几间可供过夜的小木屋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['ɛndz] [miːt] .

They	**were**	**able**	**to**	**make**	**ends**	**meet**	**.**
他们	是	有能力的	到	制作	结束	见面	.

他们勉强维持生计。

[hɜːr; hər] ['nebəz] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['mʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

Her	**neighbors**	**knew**	**nothing**	**of**	**the**	**money**	**she**	**had**	**brought**	**with**	**her**
她	邻居	知道	没有什么	的	这	钱	她	有	带来	和	她

[tuː; tə][wɪsˈkɑːnsɪn] .

to	**Wisconsin**	**.**
到	威斯康星州	.

她的邻居们对她带到威斯康星州的钱一无所知。

[ðeɪ] ['dɪdnt]['iːv(ə)n] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

They	**didn't**	**even**	**know**	**that**	**she**	**was**	**not**	**a**	**native**	**.**
他们	没有	甚至	知道	那	她	曾是	不是	一个	本国的	.

他们甚至不知道她不是本地人。

[ʃiː; ʃi]['nevər] [spoʊk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [æt; ət][fɜːrst] ,

She	**never**	**spoke**	**of**	**it**	**,**	**except**	**at**	**first**	**,**
她	绝不	辐	的	它	,	除了	在	第一的	,

除了最初那段时间，她从未提起过这件事。

[wen] [ɜːrl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv]['sev(ə)n][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ðer; ðər][tuː; tə]

when	**Earl**	**was**	**a**	**boy**	**of**	**seven**	**and**	**they**	**had**	**just**	**come**	**there**	**to**
什么时候	伯爵	曾是	一个	男生	的	七	和	他们	有	只是	来	那里	到

[lɪv; laɪv] .

live	**.**
居住	.

当时厄尔才七岁，他们刚搬到那里居住。

[ðen] [ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Then	she	only	said	that	she	came	from	the	East	.
然后	她	仅有的	说	那	她	来了	从	这	东方	.

然后她只说她来自东方。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] ['iːstərn] [wɪs'kɑːnsɪn] [taʊnz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [fækts] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ;

She	knew	the	names	of	eastern	Wisconsin	towns	,	and	small	facts	about	them	;
她	知道	这	姓名	的	东	威斯康星州	城镇	,	和	小的	事实	关于	他们	;

她知道威斯康星州东部城镇的名字，以及关于这些城镇的一些小事；

[ˌaɪ 'tiː] [lent] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˌɔːθen'tɪsəti] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [kleɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] .

it	lent	an	air	of	authenticity	to	her	claim	of	being	a	native	.
它	借出的	一个	空气	的	真实性	到	她	宣称	的	存在	一个	本国的	.

这让她自称是本地人的说法显得更加可信。

['æktʃuəli] [hɜːr; hər] ['priːviəs] ['rezɪdəns] [wʌz; wəz] ['bæŋˌkɑːk] , [sai'æm; 'saiæm] , [wer] [ðə; ði]['eɪdʒənts] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Actually	her	previous	residence	was	Bangkok	,	Siam	,	where	the	Agents	had	killed	her	husband	.
实际上	她	以前的	住宅	曾是	曼谷	,	暹	,	在哪里	这	代理人	有	被杀	她	丈夫	.

事实上，她之前的居住地是暹罗曼谷，她的丈夫在那里被特工杀害。

[ðæt] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn] - - , [ɑːn][ðə; ði] [iːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] [fɔːr; fər] ['ælfə] [sen'tɔːrəs] ;

That	was	back	in	'	07	,	on	the	eve	of	his	departure	for	Alpha	Centaurus	;
那	曾是	后退	在	-	-	,	在	这	前夕	的	他的	离开	为了	阿尔法	半人马座	;

那是在 2007 年，在他前往半人马座阿尔法星的前夕；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['nevər] [spoʊk] [ʌv; əv] [ðɪs] ;

but	she	never	spoke	of	this	;
但	她	绝不	辐	的	这	;

但她从未提起过这件事；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [muːv] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ɪk'sept] [baɪ] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] ['meθədz] [ʌv; əv]['træv(ə)l] .

and	she	was	very	careful	not	to	move	from	place	to	place	except	by	the	conventional	methods	of	travel	.
和	她	曾是	非常	小心	不是	到	移动	从	地方	到	地方	除了	经过	这	传统的	方法	的	旅行	.

她非常谨慎，只采用常规的旅行方式，不轻易迁徙。

['ɔːlsoʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɔːr] [hɜːr; hər] [her] [lɔːŋ] , ['ɔːlmoʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['ʃəuldəz] .

Also	,	she	wore	her	hair	long	,	almost	to	the	shoulders	.
还	,	她	穿着	她	头发	长的	,	几乎	到	这	肩膀	.

此外，她的头发很长，几乎垂到肩膀。

['piːp(ə)l] [sed] , " [ðer; ðər][goʊz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] [wʌnz] .

People	said	,	"	There	goes	one	of	the	old	-	fashioned	ones	.
人们	说	,	"	那里	去	一	的	这	老的	-	造型	一个	.

人们说："那又是一个老古董。"

[ðæt] [her] - [duː][wʌz; wəz]['pɑːpjələr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪkstiz] .

That	hair	-	do	was	popular	back	in	the	sixties	.
那	头发	-	做	曾是	受欢迎的	后退	在	这	六十年代	.

这种发型在六十年代很流行。

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][sə'spekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [ðɪs] ['oʊnli][tuː; tə]['kʌvər][ðə; ði] [θɪn] ,

"	They	did	not	suspect	that	she	did	this	only	to	cover	the	thin	,
"	他们	做过	不是	怀疑	那	她	做过	这	仅有的	到	覆盖	这	薄的	,

他们没有怀疑她这样做只是为了掩盖她薄弱的.....

['pens(ə)l] - [laɪn][skɑːr] , ['evɪdəns] [ðæt][ə; eɪ][smɔːl] ['sɪlɪndər] [leɪ]['ʌndər][hɜːr; hər][skɪn][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

pencil	-	**line**	**scar**	,	**evidence**	**that**	**a**	**small**	**cylinder**	**lay**	**under**	**her**	**skin**	**behind**	**the**
铅笔	-	线	瘢痕	,	证据	那	一个	小的	圆柱	躺	在下面	她	皮肤	在后面	这

[ɪr] .

ear	.
耳朵	.

一道铅笔线状的疤痕，证明她耳后皮肤下曾有一个小圆柱体。

[fɔːr; fər]['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - .

For	**Mrs**	.	**Jamieson**	**was**	**one**	**of**	**the**	**Konvs**	.
为了	太太	.	杰米森	曾是	一	的	这	-	.

因为詹姆森夫人是 Konvs 之一。

[hɜːr; hər]['hʌzbənd][hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][smɔːl] [gruːp] [huː] [dɪ'veləpt] [ðɪs]['taɪni]

Her	**husband**	**had**	**been**	**one**	**of**	**the**	**small**	**group**	**who**	**developed**	**this**	**tiny**
她	丈夫	有	到过	一	的	这	小的	团体	WHO	发达	这	微小的

['ɪnstrəmənt] .

instrument	.
乐器	.

她的丈夫是参与研发这种小型仪器的少数几位成员之一。

[nɑːt][ðə; ði][ɪn'ventər] — [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['stɪnsən] ,

Not	**the**	**inventor**	**—**	**his**	**name**	**was**	**Stinson**	,
不是	这	发明者	—	他的	姓名	曾是	斯廷森	,

不是发明者——他的名字叫斯廷森，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'fekts] [prə'duːst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['stɪnsən] [ɪ'fekt] .

and	**the**	**effects**	**produced**	**by**	**it**	**were**	**known**	**as**	**the**	**Stinson**	**Effect**	.
和	这	效果	生产	经过	它	是	已知	作为	这	斯廷森	影响	.

而它所产生的效应被称为斯廷森效应。

[ɪn] [ə'pɪrəns] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ə; eɪ][smɔːl]['semi] - [kən'dʌktər] [dɪ'vaɪs] .

In	**appearance**	**it**	**resembled**	**a**	**small**	**semi**	**-**	**conductor**	**device**	.
在	外貌	它	类似	一个	小的	半	-	导体	设备	.

它的外观像一个小型半导体器件。

[ə'næləsɪs][baɪ][ðə; ði][best][ˌsaɪən'tɪfɪk][maɪndz] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['semi] - [kən'dʌktər] .

Analysis	**by**	**the**	**best**	**scientific**	**minds**	**proved**	**it**	**to**	**be**	**a**	**semi**	**-**	**conductor**	.
分析	经过	这	最好的	科学	思想	已证实	它	到	是	一个	半	-	导体	.

经顶尖科学家分析，证明它是一种半导体。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][held][ðə; ði]['paʊər][tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]['bɑːdi] ['ɪnstəntli] [frʌm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ɪn] [speɪs] [tuː; tə]

Yet	**it**	**held**	**the**	**power**	**to**	**move**	**a**	**body**	**instantly**	**from**	**one**	**point**	**in**	**space**	**to**
然而	它	握住	这	力量	到	移动	一个	身体	即刻	从	一	观点	在	空间	到

['eni] ['ʌðər] [pɔɪnt] .

any	**other**	**point**	.
任何	其他	观点	.

但它却拥有将物体瞬间从空间中的一个点移动到任何其他点的力量。

[iːtʃ] ['juːnɪt][wʌz; wəz]['kʌstəm] [bɪlt] , [kiːd] [tuː; tə]['ɑːpəreɪt]['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] ['pætərn] [ʌv; əv]

Each	**unit**	**was**	**custom**	**built**	,	**keyed**	**to**	**operate**	**only**	**by**	**the**	**thought**	**pattern**	**of**
每个	单元	曾是	风俗	建造	,	按键	到	操作	仅有的	经过	这	想法	图案	的

[ðə; ði][pər'tɪkjələr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

the	**particular**	**individual**	.
这	特别的	个人	.

每个装置都是定制的，只能通过特定个人的思维模式来启动。

['sevrəl] [taɪmz][ɪn][ðə; ði][pæst]['sev(ə)n] ['jɪrz] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][hæd; həd] [siːn] ['ʌðər] - ,

Several	**times**	**in**	**the**	**past**	**seven**	**years**	**Mrs**	.	**Jamieson**	**had**	**seen**	**other**	**Konvs**	,
一些	时代	在	这	过去的	七	年	太太	.	杰米森	有	已见	其他	-	,

在过去的七年里，杰米森夫人曾多次见过其他康维斯人。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] ['temptɪd] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][hɜ:r'self][ænd; ənd] [seɪ] , " [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] .

and	had	been	tempted	to	identify	herself	and	say	,	"	Here	I	am	.
和	有	到过	受诱惑	到	确认	她自己	和	说	,	"	这里	我	是	.

她曾很想表明自己的身份并说："我在这里。"

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . [kʌm] , [ænd; ənd] [wi:l] [tɔ:k] .

You	are	one	of	them	;	so	am	I	.	Come	,	and	we'll	talk	.
你	是	一	的	他们	;	所以	是	我	.	来	,	和	出色地	讲话	.

你也是其中一员，我也是。来，我们聊聊。

[wi:l] [tɔ:k] [ə'baʊt] ['stɪnsən] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn] , [hu:] [helpt] [ðem; ðəm][ɔ:l][get] [ə'weɪ] .

We'll	talk	about	Stinson	and	Benjamin	,	who	helped	them	all	get	away	.
出色地	讲话	关于	斯廷森	和	本杰明	,	WHO	帮助	他们	全部	得到	离开	.

我们会谈谈斯廷森和本杰明，是他们帮助他们逃脱的。

[ænd; ənd]['dɑ:ktər] [straʊs] .

And	Doctor	Straus	.
和	医生	施特劳斯	.

还有斯特劳斯医生。

[ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] , [i:] . ['meɪs(ə)n]['dʒeɪmɪsən] , [hu:] ['nevər][gɑ:t] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðoʊz] ['fɪlθi] ,

And	my	husband	,	E	.	Mason	Jamieson	,	who	never	got	away	because	those	filthy	,
和	我的	丈夫	,	E	.	石匠	杰米森	,	WHO	绝不	得到	离开	因为	那些	污秽	,

还有我的丈夫，E·梅森·杰米森，他始终没能逃脱，因为那些肮脏的，

[ʌn'spi:kəb(ə)l] ['eɪdʒənts] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ðer; ðər][ɪn] [ðæt] ['kɔ:fi] [ʃɑ:p] [ɪn] ['bæŋˌkɑ:k] ,

unspeakable	Agents	shot	him	in	the	back	,	there	in	that	coffee	shop	in	Bangkok	,
无法形容	代理人	射击	他	在	这	后退	,	那里	在	那	咖啡	店铺	在	曼谷	,

[sai'æm; 'saiæm] .

Siam	.
暹	.

难以启齿的是，特工们在曼谷那家咖啡馆里从背后开枪打死了他。

" [wʌns] , [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [jɪr] ['æftər][hɜ:r; hər] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

"	Once	,	in	the	second	year	after	her	husband's	death	,
"	一次	,	在	这	第二	年	后	她	丈夫的	死亡	,

"有一次，在她丈夫去世后的第二年，

[æn; ən]['eɪdʒənt] [keɪm] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['kæbinz] .

an	Agent	came	and	stayed	in	one	of	her	cabins	.
一个	代理人	来了	和	入住	在	一	的	她	小木屋	.

一位代理人前来，并在她的一间小木屋里住了一晚。

[ʃi:; ʃi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['eɪdʒənt] [kəm'pli:tli] [baɪ]['æksɪdənt] .

She	learned	that	he	was	an	Agent	completely	by	accident	.
她	学习	那	他	曾是	一个	代理人	完全地	经过	事故	.

她完全是偶然发现他是特工的。

[waɪl] ['kli:nɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn][wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bædʒ] [fel] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɜ:rt] ['pɑ:kɪt] .

While	cleaning	the	cabin	one	morning	his	badge	fell	out	of	a	shirt	pocket	.
尽管	打扫	这	舱	一	早晨	他的	徽章	跌倒	出去	的	一个	衬衫	口袋	.

一天早上，他在打扫小屋时，他的徽章从衬衫口袋里掉了出来。

[ʃi:; ʃi] [stʊd] [stɪl] , ['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔ:rər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

She	stood	still	,	staring	at	the	horror	of	it	there	on	the	floor	,
她	站立	仍然	,	凝视	在	这	恐怖	的	它	那里	在	这	地面	,

她呆立不动，凝视着地板上那可怕的景象。

[ðə; ði] [ʃɜːrt] [ɪn][hɜːr; hər][hændz] , [ɔːl][ðə; ði] ['loʊnlinəs] [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [weɪv] [ʌv; əv] [heɪt]

the	shirt	in	her	hands	,	all	the	loneliness	returning	in	a	black	wave	of	hate
这	衬衫	在	她	双手	,	全部	这	孤独	返回	在	一个	黑色的	海浪	的	恨

[ænd; ənd][frʌ'streɪʃ(ə)n] .

and	frustration	.
和	挫折	.

她手里拿着衬衫，所有的孤独感都像一股黑色的仇恨和沮丧的浪潮再次袭来。

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] ['saʊndləsli] ['lɪftɪd][ðə; ði] [skriːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][bed]

That	night	she	soundlessly	lifted	the	screen	from	the	window	over	his	bed
那	夜晚	她	无声地	抬起	这	屏幕	从	这	窗户	超过	他的	床

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] . - ['raɪf(ə)l] .

and	shot	him	with	a	.	22	rifle	.
和	射击	他	和	一个	.	-	步枪	.

那天晚上，她悄无声息地掀开他床上的窗户纱窗，用一支.22口径步枪射杀了他。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði] ['wepən] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

She	threw	the	weapon	into	the	river	.
她	扔	这	武器	进入	这	河	.

她把武器扔进了河里。

[ˌaɪ 'tiː] [helpt] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

It	helped	very	little	.
它	帮助	非常	小的	.

几乎没什么用。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn]['eɪdʒənt] , ['oʊnli][wʌn][aʊt][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['eɪdʒənts][ɔːl]

He	was	one	Agent	,	only	one	out	of	all	the	thousands	of	Agents	all
他	曾是	一	代理人	,	仅有的	一	出去	的	全部	这	数千	的	代理人	全部

['oʊvər] [ɜːrθ] ;

over	Earth	;
超过	地球	;

他是众多特工之一，地球上成千上万的特工中只有他一个；

[waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv] ['twenti] - [eɪt] ['pɜːsənz] .

while	her	husband	had	been	one	of	twenty	-	eight	persons	.
尽管	她	丈夫	有	到过	一	的	二十	-	八	人	.

而她的丈夫是二十八人之一。

[ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd] [ðen] [ðæt] [hɜːr; hər] ['efərts] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

She	decided	then	that	her	efforts	would	be	too	ineffective	.
她	决定	然后	那	她	努力	会	是	也	无效	.

她当时就认定自己的努力不会有什么效果。

[ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [rɔːŋ] .

The	odds	were	wrong	.
这	赔率	是	错误的	.

赔率判断错误。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl][hɜːr; hər][sʌn] , [ɜːrl] , [wʌz; wəz] [groʊn] .

She	would	wait	until	her	son	,	Earl	,	was	grown	.
她	会	等待	直到	她	儿子	,	伯爵	,	曾是	生长	.

她会等到儿子厄尔长大成人。

[tə'geðər] [ðeɪ] [wʊd] [siːk] [rɪ'vendʒ] .

Together	they	would	seek	revenge	.
一起	他们	会	寻找	复仇	.

他们将联手复仇。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] — [nɑːt] [jet] .

He	did	not	have	the	cylinder	—	not	yet	.
他	做过	不是	有	这	圆柱	—	不是	然而	.

他还没有拿到气瓶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] .

But	he	would	.
但	他	会	.

但他会的。

[ðə; ði] - [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

The	Konvs	took	care	of	their	own	.
这	-	采取	关心	的	他们的	自己的	.

康夫人照顾好了自己的家人。

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][fər'get] .

Her	husband	had	been	one	of	the	first	,	and	they	would	not	forget	.
她	丈夫	有	到过	一	的	这	第一的	,	和	他们	会	不是	忘记	.

她的丈夫是最早一批参与者之一，他们永远不会忘记。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .

One	day	the	boy	would	disappear	for	a	few	hours	.
一	天	这	男生	会	消失	为了	一个	很少	小时	.

有一天，男孩会消失几个小时。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [smɔːl] [pætʃ] [ʌv; əv] [gɔːz] [wʊd] [biː; bi][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] .

When	he	returned	the	small	patch	of	gauze	would	be	behind	his	ear	.
什么时候	他	返回	这	小的	修补	的	纱布	会	是	在后面	他的	耳朵	.

当他回来时，耳朵后面会发现一小块纱布。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃiːld] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [hiːld] .

She	would	shield	him	until	the	opening	healed	.
她	会	盾	他	直到	这	开幕	已治愈	.

她会一直保护他，直到伤口愈合。

[ðen] [noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər] [noʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ]

Then	no	one	would	ever	know	,	because	now	they	could	do	it	without	leaving
然后	不	一	会	曾经	知道	,	因为	现在	他们	可以	做	它	没有	离开

[ðə; ði] [tel] - [teɪl] [skɑːr] .

the	tell	-	tale	scar	.
这	告诉	-	故事	瘢痕	.

这样就不会有人知道了，因为现在他们可以做到而不留下明显的疤痕。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [siːk] [rɪ'vendʒ] .

Then	they	would	seek	revenge	.
然后	他们	会	寻找	复仇	.

然后他们会伺机报复。

['leɪtər] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['ælfə] [sen'tɔːrəs] , [wer] [ə; eɪ][laɪf] [friː] [frʌm; frəm]['eɪdʒənts][kʊd; kəd]

Later	they	would	go	to	Alpha	Centaurus	,	where	a	life	free	from	Agents	could
之后	他们	会	去	到	阿尔法	半人马座	,	在哪里	一个	生活	自由的	从	代理人	可以

[biː; bi] [lɪvd] .

be	lived	.
是	居住地	.

后来他们会前往半人马座阿尔法星，在那里可以过上没有特工的生活。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɜːrl] [wʌn][hɑːt] ['sʌmər] [deɪ] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌfɔːr'tiːn] .

It	happened	to	Earl	one	hot	summer	day	when	he	was	fourteen	.
它	发生	到	伯爵	一	热的	夏天	天	什么时候	他	曾是	十四	.

那年夏天炎热的一天，厄尔十四岁，发生了这件事。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['kɪtʃɪn] ; [ɜːrl] [sə'poʊzɪdli] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ]

Mrs	.	Jamieson	was	working	in	her	kitchen	;	Earl	supposedly	was	swimming
太太	.	杰米森	曾是	在职的	在	她	厨房	;	伯爵	据说	曾是	游泳

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

with	his	friends	in	the	river	.
和	他的	朋友们	在	这	河	.

杰米森太太正在厨房里忙碌；据说厄尔正在河里和朋友们游泳。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] , [kəm'pliːtli] [nuːd] .

Suddenly	**he**	**appeared**	**before**	**her**	**,**	**completely**	**nude**	**.**
突然	他	出现	前	她	,	完全地	裸体	.

他突然出现在她面前，一丝不挂。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪld] [ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃeɪk] ['vaɪələntli] ,

At	**sight**	**of**	**his**	**mother**	**his**	**face**	**paled**	**and**	**he**	**began**	**to**	**shake**	**violently**	**,**
在	视线	的	他的	母亲	他的	脸	苍白	和	他	开始	到	摇	暴力	,

看到母亲，他脸色苍白，浑身剧烈颤抖。

[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][slæp][hɪm; ɪm][tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪ'stɪriə] .

so	**that**	**she**	**was**	**forced**	**to**	**slap**	**him**	**to**	**prevent**	**hysteria**	**.**
所以	那	她	曾是	强制	到	拍击	他	到	防止	歇斯底里	.

因此，她被迫打了他一巴掌以防止他歇斯底里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [ɪr] .

She	**looked**	**behind**	**his**	**ear**	**.**
她	看起来	在后面	他的	耳朵	.

她看向他的耳朵后面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] .

It	**was**	**there**	**.**
它	曾是	那里	.

它就在那里。

" [mɑːm] !

"	**Mom**	**!**
"	妈妈	!

“妈妈！

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

他哭了。

" [mɑːm] !

"	**Mom**	**!**
"	妈妈	!

“妈妈！

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði]['rɪvər] ,

"	**He**	**went**	**to**	**the**	**window**	**and**	**looked**	**out**	**toward**	**the**	**river**	**,**
"	他	去	到	这	窗户	和	看起来	出去	朝向	这	河	,

他走到窗边，望向河面。

[wer] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [nɔɪz] [ænd; ənd]

where	**his**	**friends**	**were**	**still**	**swimming**	**in**	**the**	**river**	**,**	**with**	**great**	**noise**	**and**
在哪里	他的	朋友们	是	仍然	游泳	在	这	河	,	和	伟大的	噪音	和

[dɪ'laɪt] .

delight	**.**
喜	.

他的朋友们还在河里游泳，欢声笑语不断。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [mɪs] [hɪm; ɪm] .

Apparently	**they**	**did**	**not**	**miss**	**him**	**.**
显然	他们	做过	不是	错过	他	.

显然他们并没有想念他。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən]['hændɪd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['traʊzərz] .

Mrs	**.**	**Jamieson**	**handed**	**him**	**a**	**pair**	**of**	**trousers**	**.**
太太	.	杰米森	递交	他	一个	一对	的	裤子	.

杰米森太太递给他一条裤子。

" [hɪr] , [get] [jɔːr'self] [drest] .
" **Here** , **get** **yourself** **dressed** .
" 这里 , 得到 你自己 穿着 .

“来，穿好衣服。”

[ðen] [wiːl] [tɔːk] .
Then **we'll** **talk** .
然后 出色地 讲话 .

那我们再谈。

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ruːm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
" **He** **started** **for** **his** **room** , **but** **she** **stopped** **him** .
" 他 开始 为了 他的 房间 , 但 她 停止 他 .

他转身走向自己的房间，但她拦住了他。

" [noʊ] , [duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [hɪr] .
" **No** , **do** **it** **right** **here** .
" 不 , 做 它 正确的 这里 .

不，就在这里做。

[juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] . "
You **may** **as** **well** **get** **used** **to** **it** **now** . "
你 可能 作为 出色地 得到 用过的 到 它 现在 . "

你最好现在就习惯吧。

" [get] [juːst] [tuː; tə] [wʌt] ? "
" **Get** **used** **to** **what** **?** "
" 得到 用过的 到 什么 ? "

“习惯什么？”

" [tuː; tə]['piːp(ə)l] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] [nuːd] . "
" **To** **people** **seeing** **you** **nude** . "
" 到 人们 看到 你 裸体 . "

“对于那些看到你裸体的人来说。”

" [wʌt] ? "
" **What** **?** "
" 什么 ? "

“什么？”

" ['nevər] [maɪnd] .
" **Never** **mind** .
" 绝不 头脑 .

“没关系。

[wʌt] ['hæpənd] [dʒʌst] [naʊ] ? "
What **happened** **just** **now** **?** "
什么 发生 只是 现在 ? "

刚才发生了什么事?

" [aɪ][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] .
" **I** **was** **swimming** **in** **the** **river** , **and** **a** **man** **came** **down** **to** **the** **river** .
" 我 曾是 游泳 在 这 河 , 和 一个 男人 来了 向下 到 这 河 .

“我当时正在河里游泳，这时一个男人走到了河边。”

[hɪz; ɪz] [her] [wʌz; wəz][ɔːl] [waɪt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [laɪk] . . .
His **hair** **was** **all** **white** , **and** **his** **eyes** **looked** **like** . . .
他的 头发 曾是 全部 白色的 , 和 他的 眼睛 看起来 喜欢 . . .

他的头发全白了，眼睛看起来像.....

[wel] , [aɪ]['nevər] [sɔː] [aɪz] [laɪk][hɪz; ɪz] [bɪ'fɔːr] .
well , **I** **never** **saw** **eyes** **like** **his** **before** .
出色地 , 我 绝不 锯 眼睛 喜欢 他的 前 .

我以前从未见过像他那样的眼睛。

[hiː; hi] [æskt] [huː] [wʌz; wəz] [ɜːrl] ['dʒeɪmɪsən] , [ænd; ənd][aɪ] [sed] [aɪ][wʌz; wəz] .

He	asked	who	was	Earl	Jamieson	,	and	I	said	I	was	.
他	问	WHO	曾是	伯爵	杰米森	,	和	我	说	我	曾是	.

他问厄尔·詹姆森是谁，我说我就是。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] . -

Then	he	said	,	'	Come	with	me	.	'
然后	他	说	,	-	来	和	我	.	-

然后他说："跟我来。"

[aɪ] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

I	went	with	him	.
我	去	和	他	.

我和他一起去了。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

我不知道为什么。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

It	seemed	the	right	thing	.
它	似乎	这	正确的	事物	.

这似乎是正确的做法。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][kɑːr][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

He	took	me	to	a	car	and	there	was	another	man	in	it	,
他	采取	我	到	一个	车	和	那里	曾是	其他	男人	在	它	,

他带我上了一辆车，车里还有另一个男人。

[ðæt] [lʊkt] [laɪk][ðə; ði][fɜːrst][wʌn]['oʊnli][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] .

that	looked	like	the	first	one	only	he	was	bigger	.
那	看起来	喜欢	这	第一的	一	仅有的	他	曾是	大	.

那家伙看起来和第一个很像，只是个头更大。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

We	went	to	a	house	,	not	far	away	and	went	inside	.
我们	去	到	一个	房子	,	不是	远的	离开	和	去	里面	.

我们去了附近的一户人家，然后走了进去。

[ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ʌn'tɪl] [aɪ] [woʊk] [ʌp] .

And	that's	all	I	can	remember	until	I	woke	up	.
和	那就是	全部	我	能	记住	直到	我	觉醒	向上	.

醒来之前，我只记得这些。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] , [sɔːrt][ʌv; əv] .

I	was	on	a	table	,	sort	of	.
我	曾是	在	一个	桌子	,	种类	的	.

我当时大概是在一张桌子上。

[ə; eɪ] [haɪ] ['teɪbl] .

A	high	table	.
一个	高的	桌子	.

一张高桌。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	light	over	it	.
那里	曾是	一个	光	超过	它	.

上面有一盏灯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][streɪndʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][sʌm; səm]['læŋgwɪdʒ]

It	was	all	strange	,	and	the	two	men	stood	there	talking	in	some	language
它	曾是	全部	奇怪的	,	和	这	二	男人	站立	那里	说	在	一些	语言

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

一切都很奇怪，那两个男人站在那里，用我听不懂的语言交谈着。

" [ɜːrl] [ræn][hɪz; ɪz][hænd] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Earl	ran	his	hand	through	his	hair	,	shaking	his	head	.
"	伯爵	跑	他的	手	通过	他的	头发	,	摇晃	他的	头	.

厄尔用手捋了捋头发，摇了摇头。

" [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['klɪrli] , [aɪ] [ges] .

"	I	don't	remember	clearly	,	I	guess	.
"	我	不	记住	清楚地	,	我	猜测	.

“我记不太清了，大概吧。”

[aɪ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'membər] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [skerd] [aɪ][wʌz; wəz] ,

I	was	looking	around	the	room	and	I	remember	thinking	how	scared	I	was	,
我	曾是	寻找	大约	这	房间	和	我	记住	思维	如何	害怕的	我	曾是	,

我环顾四周，记得当时我想着自己有多害怕。

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

and	how	nice	it	would	be	to	be	here	with	you	.
和	如何	好的	它	会	是	到	是	这里	和	你	.

如果能和你在一起该有多好啊。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][wʌz; wəz] [hɪr] .

And	then	I	was	here	.
和	然后	我	曾是	这里	.

然后我就到了这里。

" [ɜːrl] [feɪst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] , [ðen] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [bæk] .

"	Earl	faced	the	window	,	looking	out	,	then	turned	quickly	back	.
"	伯爵	面对	这	窗户	,	寻找	出去	,	然后	转向	迅速地	后退	.

厄尔面向窗户，向外望去，然后迅速转过身来。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

那是什么?

" [hiː; hi] [æskt] , ['despərətli] .

"	he	asked	,	desperately	.
"	他	问	,	绝望地	.

他绝望地问道。

" [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

"	What	happened	to	me	?	"
"	什么	发生	到	我	?	"

“我怎么了？”

" ['betər] [pʊt][jʊr; jər] ['traʊzərz] [ɑːn] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [sed] .

"	Better	put	your	trousers	on	,	"	Mrs	.	Jamieson	said	.
"	更好的	放	你的	裤子	在	,	"	太太	.	杰米森	说	.

“最好把裤子穿上，”杰米森太太说。

" [its] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd]['terəb(ə)l][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət] ['ri:əli]
" It's something very unusual and terrible to think of at first , but really
" 它是 某物 非常 异常 和 糟糕的 到 思考 的 在 第一的 , 但 真的
['wʌndərf(ə)l] . "
wonderful . "
精彩的 . "

"乍一看，这似乎是一件非常不寻常且可怕的事情，但实际上却非常美好。"

" [bʌt; bət] [wʌt] ['hæpənd] ?
" But what happened ?
" 但 什么 发生 ?

"但是发生了什么事？"

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] [pætʃ] [bɪ'haɪnd][maɪ] [ɪr] ?
What is this patch behind my ear ?
什么 是 这 修补 在后面 我的 耳朵 ?

我耳朵后面的这个贴片是什么?

" ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪld] [ænd; ənd][hi:; hi] [stɑ:pt] [ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['getɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]
" Suddenly his face paled and he stopped in the act of getting into his
" 突然 他的 脸 苍白 和 他 停止 在 这 行为 的 获得 进入 他的
['traʊzərz] .
trousers .
裤子 .

"突然，他的脸色变得苍白，停止了穿裤子的动作。"

" [ges] [aɪ] [noʊ] [naʊ] .
" Guess I know now .
" 猜测 我 知道 现在 .

我想我明白了。

[ðeɪ] [meɪd] [ˌem 'i:][ə; eɪ] - . "
They made me a Konv . "
他们 制成 我 一个 - . "

他们把我变成了 Konv。

" [wel] , [dəunt] [teɪk] [ɑ:n][soʊ] .
" Well , don't take on so .
" 出色地 , 不 拿 在 所以 .

"好吧，别这么做。"

[ju:l] [get] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] . "
You'll get used to it . "
你会 得到 用过的 到 它 . "

你会习惯的。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] !
" But they shouldn't have !
" 但 他们 不应该 有 !

但他们本不应该那样做!

[ðeɪ] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n][æsk][ˌem 'i:] !
They didn't even ask me !
他们 没有 甚至 问 我 !

他们甚至都没问我!

" [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɔ:r] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] [bæk] .
" He started for the door , but she called him back .
" 他 开始 为了 这 门 , 但 她 称为 他 后退 .

他起身走向门口，但她叫住了他。

" [noʊ] , [dəunt][rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

"	No	,	don't	run	away	from	it	now	.
"	不	,	不	跑步	离开	从	它	现在	.

“不，现在不要逃避。”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

This	is	the	time	to	face	it	.
这	是	这	时间	到	脸	它	.

现在是时候面对现实了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [saɪdz][tuː; tə] ['evri] ['stɔːri] , [juː; jʊ] [noʊ] .

There	are	two	sides	to	every	story	,	you	know	.
那里	是	二	侧面	到	每一个	故事	,	你	知道	.

你知道，任何事情都有两面性。

[juː; jʊ] [hɪr] ['oʊnli][wʌn][saɪd][ɪn] [skuːl] — [ðer; ðər][saɪd] .

You	hear	only	one	side	in	school	—	their	side	.
你	听到	仅有的	一	边	在	学校	—	他们的	边	.

在学校里你只能听到一方的说法——他们的说法。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr][saɪd] .

There	is	also	our	side	.
那里	是	还	我们的	边	.

还有我们这边。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] , [ə; eɪ] ['dɔːnɪŋ] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	He	turned	back	,	a	dawning	comprehension	showing	in	his	eyes	.
"	他	转向	后退	,	一个	黎明	理解	显示	在	他的	眼睛	.

他转过身，眼中流露出恍然大悟的神色。

" [ðæts] [raɪt] , [jʊə(r)] [wʌn] , [tuː] .

"	That's	right	,	you're	one	,	too	.
"	那就是	正确的	,	你是	一	,	也	.

“没错，你也是其中之一。”

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [juː; jʊ] [kɪld] [ðæt] ['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði][θɜːrd]['kæbɪn] .

That	is	why	you	killed	that	Agent	in	the	third	cabin	.
那	是	为什么	你	被杀	那	代理人	在	这	第三	舱	.

这就是你杀死第三个舱室里的那个特工的原因。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər][tɜːrn][tuː; tə][biː; bi] [sər'praɪzd] .

"	It	was	her	turn	to	be	surprised	.
"	它	曾是	她	转动	到	是	惊讶	.

轮到她感到惊讶了。

" [juː; jʊ] [nuː] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

"	You	knew	about	that	?	"
"	你	知道	关于	那	?	"

“你知道这件事？”

" [aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .

"	I	saw	you	.
"	我	锯	你	.

“我看见你。

[aɪ] ['wɔznt] ['sliːpɪŋ] .

I	wasn't	sleeping	.
我	不是	睡眠	.

我没睡着。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd][tuː; tə] [steɪ] [ˌɪn'saɪd][ə'loʊn] , [soʊ][aɪ] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] .

I	was	afraid	to	stay	inside	alone	,	so	I	followed	you	.
我	曾是	害怕的	到	停留	里面	独自的	,	所以	我	随后	你	.

我害怕一个人待在屋里，所以就跟着你来了。

[aɪ]['nevər][toʊld]['eniwʌn] . "
I never told anyone . "
我 绝不 讲述 任何人 . "

我从没告诉过任何人。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər]['oʊnli][naɪn] ! "
" But you were only nine ! "
" 但 你 是 仅有的 九 ! "

“可是你当时才九岁啊！”

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][juː; jʊ][ə'weɪ] [ɪf] [aɪ'd] [sed] ['eniθɪŋ] .
" They would have taken you away if I'd said anything .
" 他们 会 有 已采取 你 离开 如果 ID 说 任何事物 .

“如果我说了什么，他们就会把你带走。”

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][held] [aʊt][hɜːr; hər][hænd] .
" Mrs . Jamieson held out her hand .
" 太太 . 杰米森 握住 出去 她 手 .

杰米森太太伸出了手。

" [kʌm] [hɪr] , [sʌn] .
" Come here , son .
" 来 这里 , 儿子 .

“过来，儿子。”

[its] [taɪm] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .
It's time I told you about us .
它是 时间 我 讲述 你 关于 我们 .

是时候告诉你我们之间的事了。

" [soʊ][hiː; hi][sæt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪbl] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][toʊld][ðə; ði] [hoʊl]
" So he sat across the kitchen table from her , and she told the whole
" 所以 他 卫星 穿过 这 厨房 桌子 从 她 , 和 她 讲述 这 所有的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
history ,
历史 ,

于是他坐在厨房桌子对面，她把事情的来龙去脉都告诉了他。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['stɪnsən] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læbrətɔːri] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,
beginning with Stinson sitting in the laboratory in New Jersey ,
开始 和 斯廷森 坐着 在 这 实验室 在 新的 球衣 ,

故事从斯廷森坐在新泽西州的实验室里开始，

['hoʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ə; eɪ][smɔːl] ['sɪlɪndər] ['məʊldɪd] [frʌm; frəm]['sɪlɪkən][wɪð; wɪθ] [kən'troʊld]
holding in his hand a small cylinder moulded from silicon with controlled
保持 在 他的 手 一个 小的 圆柱 模制 从 硅 和 受控
[im'pjuəritis] .
impurities .
杂质 .

他手中拿着一个用含有可控杂质的硅胶制成的小圆柱体。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['betər] ['maɪkroʊ] - ['sɜːrkɪt] ['strʌktʃər] .
He had made it , looking for a better micro - circuit structure .
他 有 制成 它 , 寻找 为了 一个 更好的 微 - 电路 结构 .

他成功了，一直在寻找更好的微电路结构。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ] [ðɪs] ['sɪlɪndər] . . . [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd] . . .
He was holding this cylinder . . . and it was a cold day outside . . .
他 曾是 保持 这 圆柱 . . . 和 它 曾是 一个 寒冷的 天 外部 . . .

他手里拿着这个圆筒.....外面天气很冷.....

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dri:miŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌni] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] [bi:tʃ] —

and	he	was	dreaming	of	a	sunny	Florida	beach	—
和	他	曾是	做梦	的	一个	阳光明媚	佛罗里达	海滩	—

他梦见了阳光明媚的佛罗里达海滩——

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hi:; hi][wʌz; wəz][ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .

And	suddenly	he	was	there	,	on	the	beach	.
和	突然	他	曾是	那里	,	在	这	海滩	.

突然间，他就出现在海滩上了。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][fɜ:rst] .

He	could	not	believe	it	at	first	.
他	可以	不是	相信	它	在	第一的	.

他起初简直不敢相信。

[hi:; hi][felt][ðə; ði][sænd][ænd; ənd]['wɔ:tər] , [ænd; ənd][felt][ʌv; əv][hɪm'self] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

He	felt	the	sand	and	water	,	and	felt	of	himself	;	there	was	no
他	毛毡	这	沙	和	水	,	和	毛毡	的	他自己	;	那里	曾是	不

[mis'teik] .

mistake	.
错误	.

他感受到了沙子和水，也感受到了自己；没有错。

[ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] [bæk] [tu:; tə] [nu:] ['dʒɜ:rzi][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [kən'klʊʒənz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]

On	the	plane	back	to	New	Jersey	he	came	to	certain	conclusions	regarding	the
在	这	飞机	后退	到	新的	球衣	他	来了	到	肯定	结论	关于	这

[streɪndʒ] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] .

strange	power	of	his	device	.
奇怪的	力量	的	他的	设备	.

在返回新泽西的飞机上，他对自己的装置的奇异力量得出了一些结论。

[hi:; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] , ['si:krətli] .

He	tried	it	again	,	secretly	.
他	尝试	它	再次	,	偷偷	.

他偷偷地又试了一次。

[ðen] [hi:; hi] [meɪd] [mɔ:r] ['sɪlɪndəz] .

Then	he	made	more	cylinders	.
然后	他	制成	更多的	气缸	.

然后他又制作了更多圆柱体。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [hu:] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [kən'strʌkt] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	was	the	only	man	in	the	world	who	knew	how	to	construct	it	,
他	曾是	这	仅有的	男人	在	这	世界	WHO	知道	如何	到	构造	它	,

他是世界上唯一一个知道如何建造它的人。

[ænd; ənd][hi:; hi] [kept] [ðə; ði]['si:krət] , ['gɪvɪŋ] ['sɪlɪndəz] [tu:; tə][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['pi:p(ə)l] .

and	he	kept	the	secret	,	giving	cylinders	to	selected	people	.
和	他	保留	这	秘密	,	给予	气缸	到	已选	人们	.

他保守了这个秘密，只把气瓶交给特定的人。

[hi:; hi] [wɜ:rkt] [aʊt][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l] , ['kɔ:lɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ][kɪ'netɪk] ['ɔ:rdɪnət] [ʌv; əv] ['negətɪv]

He	worked	out	the	basic	principle	,	calling	it	a	kinetic	ordinate	of	negative
他	工作	出去	这	基本的	原则	,	呼叫	它	一个	动力学	纵坐标	的	消极的

['vɔ:rtɪsi:z] ,

vortices	,
涡旋	,

他推导出了基本原理，并将其称为负涡旋的动理学坐标。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] [ˌʌndɪ'fɪnɪtɪv] .

which	was	very	undefinitive	.
哪个	曾是	非常	不确定的	.

这非常含糊不清。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['wʌndər][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

It	was	a	subject	of	wonder	and	much	speculation	,
它	曾是	一个	主题	的	想知道	和	很多	推测	,

这曾是一个令人惊奇和充满猜测的话题。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [tʊk] ['sɪriəs] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʌn'tɪl][wʌn] [naɪt] [ə; eɪ]['fedərəl]['eɪdʒənt]

but	no	one	took	serious	notice	of	them	until	one	night	a	federal	Agent
但	不	一	采取	严肃的	注意	的	他们	直到	一	夜晚	一个	联邦	代理人

[ə'restɪd] [wʌn][mæn][fɔːr; fər] [ɪn'diːnsi] .

arrested	one	man	for	indecency	.
被捕	一	男人	为了	不雅	.

但直到一天晚上，一名联邦探员以猥亵罪逮捕了一名男子，才有人开始认真对待他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vælɪd] [tʃɑːrdʒ] .

It	was	a	valid	charge	.
它	曾是	一个	有效的	收费	.

这是一项合理的指控。

[wʌn] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv]['træv(ə)l][wʌz; wəz] [ðæt] ,

One	disadvantage	of	this	method	of	travel	was	that	,
一	劣势	的	这	方法	的	旅行	曾是	那	,

这种旅行方式的一个缺点是：

[waɪl] [ə; eɪ]['bɑːdi][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [tuː; tə]['eni] ['tʃoʊzn] [spɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [wɪ'ðaʊt]

while	a	body	could	travel	instantaneously	to	any	chosen	spot	,	it	arrived	without
尽管	一个	身体	可以	旅行	瞬间	到	任何	选定	点	,	它	到达的	没有

[kloʊðz] .

clothes	.
衣服	.

虽然身体可以瞬间移动到任何选定的地点，但它到达时却一丝不挂。

[ðə; ði] [ə'restɪd] [mæn] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][dʒeɪl] [sel] ,

The	arrested	man	disappeared	from	his	jail	cell	,
这	被捕	男人	消失	从	他的	监狱	细胞	,

被捕男子从牢房中消失。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənt][wʌz; wəz][faʊnd] ['stræŋgld] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

and	the	next	morning	the	Agent	was	found	strangled	to	death	in	his	bed	.
和	这	下一个	早晨	这	代理人	曾是	成立	被勒死	到	死亡	在	他的	床	.

第二天早上，人们发现这名特工死在床上，死因是窒息。

[ðɪs] [set] [ɔːf][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ə'genst] - .

This	set	off	a	campaign	against	Konvs	.
这	放	离开	一个	活动	反对	-	.

这引发了一场针对 Konvs 的运动。

[wʌn] [beɪs] [ækt][led][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ʌn'tɪl][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['riːz(ə)n][fɔːr; fər]['noʊtɪsɪŋ][ðem; ðəm][æt; ət]

One	base	act	led	to	another	,	until	the	original	reason	for	noticing	them	at
一	根据	行为	引领	到	其他	,	直到	这	原来的	原因	为了	注意到	他们	在

[ɔːl][wʌz; wəz][lɔːst] .

all	was	lost	.
全部	曾是	丢失的	.

一个卑鄙的行为引发了另一个卑鄙的行为，直到最初注意到他们的原因完全消失了。

['nɔːrm(ə)l][men][noʊ][lɔːŋgər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz]['hjuːmən] .

Normal	men	no	longer	thought	of	them	as	human	.
普通的	男人	不	更长	想法	的	他们	作为	人类	.

正常男人不再把他们当人看。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][toʊld] [haʊ] ['stɪnsən] , ['noʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [tuː] ['meni] ['sɪlɪndəz]

Mrs	**.**	**Jamieson**	**told**	**how**	**Stinson**	**,**	**knowing**	**he**	**had**	**made**	**too**	**many**	**cylinders**
太太	.	杰米森	讲述	如何	斯廷森	,	会心	他	有	制成	也	许多	气缸

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [ˌʌn'waɪzli] ,

and	**given**	**them**	**unwisely**	**,**
和	给定	他们	不明智地	,

杰米森夫人讲述了斯廷森如何明知自己制造了过多的圆筒，却不明智地将它们送人。

[left] [ɜːrθ] [fɔːr; fər] ['ælfə] [sen'tɔːrəs] .

left	**Earth**	**for**	**Alpha**	**Centaurus**	**.**
左边	地球	为了	阿尔法	半人马座	.

离开地球前往半人马座阿尔法星。

[hiː; hi] [went] [ə'loʊn] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ][soʊ][fɑːr] ,

He	**went**	**alone**	**,**	**not**	**knowing**	**if**	**he**	**could**	**go**	**so**	**far**	**,**
他	去	独自的	,	不是	会心	如果	他	可以	去	所以	远的	,

他独自一人前往，不知道自己能否走到那么远。

[ɔːr] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .

or	**what**	**he**	**would**	**find**	**when**	**he**	**arrived**	**.**
或者	什么	他	会	寻找	什么时候	他	到达的	.

或者他到达时会发现什么。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [ə'raɪv] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [sɔːt] .

But	**he**	**did**	**arrive**	**,**	**and**	**it**	**was**	**what**	**he**	**had**	**sought**	**.**
但	他	做过	到达	,	和	它	曾是	什么	他	有	寻求	.

但他最终还是到达了，而且正是他所追求的。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	**returned**	**for**	**the**	**others**	**.**
他	返回	为了	这	其他的	.

他回去接其他人。

[ðeɪ] ['gæðərd] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['dɜːrti] , ['broʊkən] - [daʊn] ['fɑːrmhaʊs] [ɪn] [mɪ'zʊri] — [ænd; ənd]

They	**gathered**	**one**	**night**	**in**	**a**	**dirty**	**,**	**broken**	**-**	**down**	**farmhouse**	**in**	**Missouri**	**—**	**and**
他们	聚集	一	夜晚	在	一个	肮脏的	,	破碎的	-	向下	农家	在	密苏里州	—	和

['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] ,

disappeared	**in**	**a**	**body**	**,**
消失	在	一个	身体	,

一天晚上，他们聚集在密苏里州一间肮脏破旧的农舍里——然后消失得无影无踪，变成了一具尸体。

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ['stændɪŋ] ['helpləsli] [ɑːn] [ɜːrθ] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðer; ðər][fɪsts][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .

leaving	**the**	**Agents**	**standing**	**helplessly**	**on**	**Earth**	**,**	**shaking**	**their**	**fists**	**at**	**the**	**sky**	**.**
离开	这	代理人	常设	无助地	在	地球	,	摇晃	他们的	拳头	在	这	天空	.

留下特工们无助地站在地球上，对着天空挥舞着拳头。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [æskt] ['meni] [taɪmz] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [sed] , " [haʊ] [jʊr; jər]['fɑːðər] [daɪd] .

"	**You**	**have**	**asked**	**many**	**times**	**,**	**"**	**Mrs**	**.**	**Jamieson**	**said**	**,**	**"**	**how**	**your**	**father**	**died**	**.**
"	你	有	问	许多	时代	,	"	太太	.	杰米森	说	,	"	如何	你的	父亲	死亡	.

"你问过很多次，"杰米森太太说，"你父亲是怎么死的。"

[naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

Now	**I**	**will**	**tell**	**you**	**the**	**truth**	**.**
现在	我	将要	告诉	你	这	真相	.

现在我来告诉你真相。

[jʊr; jər]['fɑːðər][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['stɪnsən][ænd; ənd]['bendʒəmɪn]

Your	**father**	**was**	**one**	**of**	**the**	**great**	**ones**	**,**	**along**	**with**	**Stinson**	**and**	**Benjamin**
你的	父亲	曾是	一	的	这	伟大的	一个	,	沿着	和	斯廷森	和	本杰明

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [straʊs] .

and	**Dr**	**.**	**Straus**	**.**
和	博士	.	施特劳斯	.

你父亲是伟人之一，与斯廷森、本杰明和施特劳斯博士齐名。

[hiː; hi] [helpt] [plæn][ðə; ði] [ɪ'skeɪp] ;

He	helped	plan	the	escape	;
他	帮助	计划	这	逃脱	;

他参与策划了越狱行动;

[bʌt; bət][ðə; ði]['eɪdʒənts] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn] ['bæŋˌkɑːk] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gruːp] [left] .

but	the	Agents	found	him	in	Bangkok	fifteen	minutes	before	the	group	left	.
但	这	代理人	成立	他	在	曼谷	十五	分钟	前	这	团体	左边	.

但特工们在一行人离开前十五分钟在曼谷找到了他。

[ðeɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm]

They	shot	him	in	the	back	,	and	the	others	had	to	go	on	without	him
他们	射击	他	在	这	后退	,	和	这	其他的	有	到	去	在	没有	他

.

:

.

他们从背后开枪打死了他，其他人只好继续前进。

[naʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [kɪld] [ðə; ði]['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði][θɜːrd]['kæbɪn] ?

Now	do	you	know	why	I	killed	the	Agent	in	the	third	cabin	?
现在	做	你	知道	为什么	我	被杀	这	代理人	在	这	第三	舱	?

现在你知道我为什么杀了第三个舱房里的特工了吗?

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] .

I	had	to	.
我	有	到	.

我不得不这么做。

[jʊr; jər]['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌvd] [hɪm; ɪm] . "

Your	father	was	a	great	man	,	and	I	loved	him	.	"
你的	父亲	曾是	一个	伟大的	男人	,	和	我	喜爱	他	.	"

你父亲是个伟大的人，我爱他。

" [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ] , ['mʌðər] , " [ɜːrl] [sed] ['sɪmpli] .

"	I	don't	blame	you	,	mother	,	"	Earl	said	simply	.
"	我	不	责备	你	,	母亲	,	"	伯爵	说	简单地	.

“我不怪你，母亲，”厄尔简单地说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] [friːks] .

"	But	we	are	freaks	.
"	但	我们	是	怪胎	.

但我们都是怪胎。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sez] , - - - [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɜːrti] .

Everybody	says	,	'	Konv	'	as	if	it	is	something	dirty	.
大家	说道	,	-	-	-	作为	如果	它	是	某物	肮脏的	.

大家都说“Konv”，好像它是什么肮脏的东西似的。

[ðeɪ] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][wɔːlz][ɪn][rest][ruːmz; rʊmz] . "

They	write	it	on	the	walls	in	rest	rooms	.	"
他们	写	它	在	这	墙壁	在	休息	房间	.	"

他们把字写在洗手间的墙上。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [duː] — [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dəunt][ˌʌndər'stænd] !

"	Of	course	they	do	—	because	they	don't	understand	!
"	的	课程	他们	做	—	因为	他们	不	理解	!

“他们当然会——因为他们不懂！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə'freɪd][ʌv; əv][juː 'es] .

They	are	afraid	of	us	.
他们	是	害怕的	的	我们	.

他们害怕我们。

['wʊdnt] [juː; jʊ][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][duː] ,

Wouldn't	you	be	afraid	of	someone	who	could	do	the	things	we	do	,
不会	你	是	害怕的	的	某人	WHO	可以	做	这	事物	我们	做	,

难道你不害怕一个能做到我们所做的一切的人吗?

[ɪf] [juː; jʊ] ['kudnt] [duː][ðem; ðəm] ?

if	you	couldn't	do	them	?
如果	你	不能	做	他们	?

如果你做不到呢?

" [dʒʌst][laɪk] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər] .

"	Just	like	that	,	it	was	over	.
"	只是	喜欢	那	,	它	曾是	超过	.

就这样，一切都结束了。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][fɜːrst] [ʃɑːk] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

That	is	,	the	first	shock	was	over	.
那	是	,	这	第一的	震惊	曾是	超过	.

也就是说，第一波冲击已经过去了。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [wɑːtʃt] [ɜːrl] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ,

Mrs	.	Jamieson	watched	Earl	leave	the	house	,	walking	slowly	along	the	river	,
太太	.	杰米森	观看	伯爵	离开	这	房子	,	步行	缓慢地	沿着	这	河	,

杰米森太太目送厄尔离开房子，沿着河边缓缓走去。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænz]['prɔːbləms] .

a	boy	with	a	man's	problems	.
一个	男生	和	一个	男人的	问题	.

一个男孩却有着成年人的问题。

[hɪz; ɪz] [frendz] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [tʃoʊz] [nɑːt][tuː; tə] [hɪr] .

His	friends	called	to	him	from	the	river	,	but	he	chose	not	to	hear	.
他的	朋友们	称为	到	他	从	这	河	,	但	他	选择	不是	到	听到	.

他的朋友们在河边呼喊他，但他选择充耳不闻。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][tuː; tə][biː; bi][ə'loʊn] .

He	wanted	to	be	alone	.
他	通缉	到	是	独自的	.

他想一个人待着。

[hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] , [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['nuːnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

He	needed	to	think	,	to	feel	the	newness	of	the	thing	.
他	需要	到	思考	,	到	感觉	这	新奇	的	这	事物	.

他需要思考，需要感受这件新鲜事物。

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['entər][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst][ðer; ðər] .

Perhaps	he	would	cross	the	river	and	enter	the	deep	forest	there	.
也许	他	会	叉	这	河	和	进入	这	深的	森林	那里	.

或许他会渡过这条河，进入那里的茂密森林。

[wen] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l] [ʃɑːk] [wɔːr] [ɔːf][hiː; hi] [maɪt] [ɪk'sperɪmənt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [nuː] ['paʊər] .

When	the	initial	shock	wore	off	he	might	experiment	with	his	new	power	.
什么时候	这	最初的	震惊	穿着	离开	他	可能	实验	和	他的	新的	力量	.

当最初的震惊过后，他可能会尝试使用他的新力量。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['træv(ə)l][fɑːr] , [ɪn] [ðiːz] [fɜːrst] [ə'tempts] .

He	would	not	travel	far	,	in	these	first	attempts	.
他	会	不是	旅行	远的	,	在	这些	第一的	尝试	.

在最初几次尝试中，他无法走远。

['prɑːbəbli][hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [wɪ'ðɪn] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

Probably	he	would	stay	within	walking	distance	of	his	clothes	,
大概	他	会	停留	之内	步行	距离	的	他的	衣服	,

他大概会待在离衣服步行可达的范围内。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [stɪl] [lækt] [ðə; ði] [trɪks] [ˈʌðər] [hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] .

because	he	still	lacked	the	tricks	others	had	learned	.
因为	他	仍然	缺乏	这	技巧	其他的	有	学习	.

因为他还没有掌握其他人已经学会的技巧。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːt] , [ˈmʌki] [ˌæftərˈnuːn][wɪð; wɪθ][stɔːrm] [klaʊdz] [ˈpʊʃɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][west] .

It	was	a	hot	,	mucky	afternoon	with	storm	clouds	pushing	out	of	the	west	.
它	曾是	一个	热的	,	脏兮兮的	下午	和	风暴	云	推动	出去	的	这	西方	.

那是一个炎热潮湿的下午，暴风雨云正从西边涌来。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeɪmɪsən][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] [ˈswɪmɪŋ] [suːt][ænd; ənd] [ˈwɔndəd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər]

Mrs	.	Jamieson	put	on	her	swimming	suit	and	wandered	down	to	the	river
太太	.	杰米森	放	在	她	游泳	套装	和	漫步	向下	到	这	河

[tuː; tə] [kuːl] [hɜːrˈself] .

to	cool	herself	.
到	凉爽的	她自己	.

杰米森太太穿上泳衣，走到河边凉快凉快。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsʌmər] [ðeɪ] [wɜːrkt] [təˈgeðər] .

For	the	remainder	of	that	summer	they	worked	together	.
为了	这	余	的	那	夏天	他们	工作	一起	.

那年夏天剩下的时间里，他们一直一起工作。

[ðeɪ] [ˈpræktɪst] [æt; ət] [naɪt] [ˈmoʊstli] , [ˈteɪkɪŋ] [lɔːŋgər][ænd; ənd][lɔːŋgər][dʒʌmps] ,

They	practiced	at	night	mostly	,	taking	longer	and	longer	jumps	,
他们	练习	在	夜晚	大多	,	采取	更长	和	更长	跳跃	,

他们主要在夜间练习，跳跃距离越来越远。

[ʌnˈtɪl] [ˈɜːlz] [ˈkɑːnfɪdəns] [əˈlaʊd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [riːtʃ] [ˈeni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [hiː; hi] [tʃoʊz] .

until	Earl's	confidence	allowed	him	to	reach	any	part	of	the	Earth	he	chose	.
直到	伯爵的	信心	允许	他	到	抵达	任何	部分	的	这	地球	他	选择	.

直到厄尔的自信让他能够到达他想去的地球上的任何地方。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðə; ði][ˈhæbɪts][ʌv; əv][ˈeɪdʒənts] .

She	knew	the	habits	of	Agents	.
她	知道	这	习惯	的	代理人	.

她了解特工们的习惯。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][əˈvɔɪd][ðem; ðəm] .

She	knew	how	to	avoid	them	.
她	知道	如何	到	避免	他们	.

她知道如何避开他们。

[ðeɪ] [wʊd] [sɪˈlekt][ə; eɪ][spɑːt] [səˈfɪʃntli] [rɪˈmoʊt][tuː; tə] [ɪnˈʃʊr] [dɪˈtekʃ(ə)n] ,

They	would	select	a	spot	sufficiently	remote	to	insure	detection	,
他们	会	选择	一个	点	足够	偏僻的	到	保证	检测	,

他们会选择一个足够偏远的地点，以确保能够被发现。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm][præŋk][tuː; tə] [ˈɪrɪteɪt] [ðə; ði][ˈeɪdʒənts] ; [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːrn]

she	would	devise	some	prank	to	irritate	the	Agents	;	then	they	would	quickly	return
她	会	设计	一些	恶作剧	到	刺激	这	代理人	;	然后	他们	会	迅速地	返回

[tuː; tə][wɪsˈkɑːnsɪn] .

to	Wisconsin	.
到	威斯康星州	.

她会想出一些恶作剧来激怒特工们；然后他们就会迅速返回威斯康星州。

[ðə; ði][ˈeɪdʒənts] [wʊd] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkælkjuleɪtɪd][spɑːt] ,

The	Agents	would	rush	to	the	calculated	spot	,
这	代理人	会	匆忙	到	这	计算	点	,

特工们会迅速赶往预定地点，

[bʌt; bət] [wʊd] [faɪnd]['oʊnli][ðə; ði] [ber] [fu:t'prints] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] .

but	would	find	only	the	bare	footprints	of	a	woman	and	a	boy	.
但	会	寻找	仅有的	这	裸	脚印	的	一个	女士	和	一个	男生	.

但只发现了一个女人和一个男孩的赤裸脚印。

[ðeɪ] [wʊd] [swer] [ænd; ənd] [draɪv] [bæk] [tu:; tə][ðer; ðər]['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tu:; tə][dɪg] [θru:] [faɪlz] ,

They	would	swear	and	drive	back	to	their	offices	to	dig	through	files	,
他们	会	发誓	和	驾驶	后退	到	他们的	办公室	到	挖	通过	文件	,

他们会咒骂着开车回办公室，翻阅文件。

['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [klu:] [tu:; tə][ðer; ðər][aɪ'dentəti] .

searching	for	some	clue	to	their	identity	.
搜索	为了	一些	线索	到	他们的	身份	.

寻找有关他们身份的线索。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ'dentɪfaɪ]['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

It	was	inevitable	that	they	should	identify	Mrs	.	Jamieson	as	one	of	the
它	曾是	不可避免的	那	他们	应该	确认	太太	.	杰米森	作为	一	的	这

[ə'fendəz] ,

offenders	,
罪犯	,

他们最终认定杰米森夫人是其中一名罪犯，这是必然的。

[sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] , ['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] ['stɪnsən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [gru:p] [tu:; tə] [sen'tɔ:rəs] ,

since	they	had	discovered	,	even	before	Stinson	took	his	group	to	Centaurus	,
自从	他们	有	发现	,	甚至	前	斯廷森	采取	他的	团体	到	半人马座	,

自从他们发现以来，甚至在斯廷森带领他的团队前往半人马座之前，

[ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæd; həd] [θɔ:t] ['pætərn] [pɪ'kju:liər][tu:; tə] [ðəm'selvz] .

that	individuals	had	thought	patterns	peculiar	to	themselves	.
那	个人	有	想法	图案	奇特	到	他们自己	.

每个人都有自己独特的思维模式。

[ði:z] [kʊd; kəd][bi:; bi][aɪ'dentɪfaɪd] , [ɪf] [kɔ:t] [ɑ:n][ðer; ðər] [dɪ'tektəz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [rɪ'kɔ:rdɪd]

These	could	be	identified	,	if	caught	on	their	detectors	,	and	even	recorded
这些	可以	是	已识别	,	如果	捕捉	在	他们的	探测器	,	和	甚至	记录

[fɔ:r; fər][ðə; ði][faɪlz] .

for	the	files	.
为了	这	文件	.

如果被探测器捕捉到，这些都可以被识别出来，甚至可以被记录下来存档。

[bʌt; bət][ðə; ði][faɪlz] [pru:vd] [kən'fju:zɪŋ] ,

But	the	files	proved	confusing	,
但	这	文件	已证实	令人困惑	,

但这些文件令人困惑。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [sed] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə] [sen'tɔ:rəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

for	they	said	that	Mrs	.	Jamieson	had	gone	to	Centaurus	with	the	others	.
为了	他们	说	那	太太	.	杰米森	有	已消失	到	半人马座	和	这	其他的	.

因为他们说詹姆森夫人和其他人一起去了半人马座。

[hæd; həd][ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə] [ɜ:rθ] ?

Had	she	returned	to	Earth	?
有	她	返回	到	地球	?

她是否已经返回地球?

[ðə; ði] ['kwestʃən] [dɪd][nɑ:t] ['trʌb(ə)l] [ðem; ðəm] [lɔ:ŋ] .

The	question	did	not	trouble	them	long	.
这	问题	做过	不是	麻烦	他们	长的	.

这个问题并没有困扰他们太久。

[ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] ['sɪriəs] ['prɔːbləms] .
They had more serious problems .
他们 有 更多的 严肃的 问题 .

他们遇到了更严重的问题。

['stɪnsən] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['oʊnli][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðə; ði] - [wen] [hiː; hi][left] [ɜːrθ] ,
Stinson had selected only the best of the Konvs when he left Earth ,
斯廷森 有 已选 仅有的 这 最好的 的 这 - 什么时候 他 左边 地球 ,

斯廷森离开地球时，只挑选了康瓦人中最优秀的人。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [ðoʊz] [wɪð; wɪθ]['krɪmɪn(ə)l] ['tendənsiz] [bɪ'haɪnd] .
leaving all those with criminal tendencies behind .
离开 全部 那些 和 刑事 倾向 在后面 .

将那些有犯罪倾向的人留在身后。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ɪf] [ðeɪ] [tʃoʊz] — [wʌt] [kʊd; kəd][stɑːp][ðem; ðəm] ?
They could have followed if they chose — what could stop them ?
他们 可以 有 随后 如果 他们 选择 — 什么 可以 停止 他们 ?

如果他们愿意，他们完全可以跟随——有什么能阻止他们呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] ['luːkrətɪv] [tuː; tə] [steɪ] .
But it was more lucrative to stay .
但 它 曾是 更多的 利润丰厚 到 停留 .

但留下来更有利可图。

[ɑːn] [ɜːrθ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɑːb] , [luːt] , ['iːv(ə)n]['mɜːrdər] — [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
On Earth they could rob , loot , even murder — without fear of the law .
在 地球 他们 可以 抢 , 抢劫 , 甚至 谋杀 — 没有 害怕 的 这 法律 .

在地球上，他们可以抢劫、掠夺，甚至杀人——而不必担心法律的制裁。

[ɜːrl] [tʃeɪndʒd] .
Earl changed .
伯爵 已更改 .

伯爵变了。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər] , [hiː; hi] [mə'tʃʊrd] .
Even before the summer was over , he matured .
甚至 前 这 夏天 曾是 超过 , 他 成熟的 .

夏天还没结束，他就已经成熟了。

[ðə; ði] ['tʃaɪldɪʃ] ['æntɪks][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɔːr] [hɪm; ɪm] .
The childish antics of his friends began to bore him .
这 幼稚 滑稽动作 的 他的 朋友们 开始 到 钻孔 他 .

朋友们幼稚的行为开始让他感到厌烦。

" [biː; bi]['kerf(ə)l] , [ɜːrl] , " [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʊd] [seɪ] .
" Be careful , Earl , " his mother would say .
" 是 小心 , 伯爵 , " 他的 母亲 会 说 .

“小心点，厄尔，”他母亲会这样说。

" [rɪ'membər] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] .
" Remember who you are .
" 记住 WHO 你 是 .

记住你是谁。

[pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ['sʌmtaɪmz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .
Play with them sometimes , even if you don't like it .
玩 和 他们 有时 , 甚至 如果 你 不 喜欢 它 .

即使你不喜欢，也要偶尔和他们一起玩。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [tuː; tə][goʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] .
You have a long way to go before you will be ready .
你 有 一个 长的 方式 到 去 前 你 将要 是 准备好 .

你离准备好还有很长的路要走。

" ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['wɪntər] ['iːvnɪŋz] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['vɪdioʊ]
" During the long winter evenings , after they had watched their favorite video
" 期间 这 长的 冬天 晚上 , 后 他们 有 观看 他们的 最喜欢的 视频
['proʊgræmz] ,
programs ,
程序 ,

“在漫长的冬夜里，在看完他们最喜欢的视频节目之后，

[ðeɪ] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪərpleɪs] .
they would sit by the fireplace .
他们 会 坐 经过 这 壁炉 .

他们会坐在壁炉旁。

" [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz] , " [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
" Tell me about the great ones , " he would say ,
" 告诉 我 关于 这 伟大的 一个 , " 他 会 说 ,

他会说：“跟我说说那些伟人吧。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'piːt] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ə'baʊt] ['stɪnsən] [ænd; ənd]['bendʒəmɪn]
and she would repeat all the things she remembered about Stinson and Benjamin
和 她 会 重复 全部 这 事物 她 记得 关于 斯廷森 和 本杰明
[ænd; ənd] [straʊs] .
and Straus .
和 施特劳斯 .

她会把她记得的关于斯廷森、本杰明和施特劳斯的所有事情都复述一遍。

[ʃiː; ʃi]['nevər]['taɪərd][ʌv; əv] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðem; ðəm] .
She never tired of discussing them .
她 绝不 疲劳的 的 讨论 他们 .

她总是乐此不疲地谈论这些事。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel] [ə'baʊt]['bɛndʒəmənz][waɪf] , ['liːsə] ,
She would tell about Benjamin's wife , Lisa ,
她 会 告诉 关于 本杰明的 妻子 , 丽莎 ,

她会讲起本杰明的妻子丽莎，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['hɔːrər] [ɪn] ['liːsəz] [jʌŋ] [maɪnd] [wen] [ðə; ði] [nuːz] [went] [aʊt]
and try to describe the horror in Lisa's young mind when the news went out
和 尝试 到 描述 这 恐怖 在 丽莎的 年轻的 头脑 什么时候 这 消息 去 出去
[ðæt] [iː] . ['meɪs(ə)n]['dʒeɪmɪsən][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] .
that E . Mason Jamieson had been killed .
那 E . 石匠 杰米森 有 到过 被杀 .

试着描述一下，当 E. Mason Jamieson 被杀害的消息传出时，Lisa 年幼的心灵中充满了怎样的恐惧。

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] ,
She wanted him to learn as much as possible about his father's death ,
她 通缉 他 到 学习 作为 很多 作为 可能的 关于 他的 父亲的 死亡 ,

她希望他尽可能多地了解父亲的死因。

['noʊɪŋ] [ðæt] [suːn] [ðə; ði]['eɪdʒənts] [wʊd] [biː; bi]['æftər] [ɜːrl] .
knowing that soon the Agents would be after Earl .
会心 那 很快 这 代理人 会 是 后 伯爵 .

他知道特工们很快就会来追捕厄尔。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ]['klevər] , [soʊ] [pər'sɪstənt] .
They were so clever , so persistent .
他们 是 所以 聪明的 , 所以 执着的 .

他们真是太聪明、太执着了。

[ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['redi] ,
She wanted him to be ready ,
她 通缉 他 到 是 准备好 ,

她希望他做好准备。

[nɑːt]['oʊnli][ɪn] [weɪz] [ʌv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðer; ðər][træps] . . . [bʌt; bət] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɑːrt] [fʊl] [ʌv; əv]

not	only	in	ways	of	avoiding	their	traps	.	.	.	but	ready	with	a	heart	full	of
不是	仅有的	在	方式	的	避免	他们的	陷阱	.	.	.	但	准备好	和	一个	心	满的	的

[heɪt] .

hate	.
恨	.

不仅要想方设法避开他们的陷阱……而且还要怀着一颗充满仇恨的心。

['sʌmtaɪmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ə'baʊt][hɜːr; hər]['hʌzbənd] ,

Sometimes	when	she	talked	about	her	husband	,
有时	什么时候	她	谈话	关于	她	丈夫	,

有时当她谈到她的丈夫时，

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən]['wɑːntɪd][tuː; tə][stænd][ʌp][ænd; ənd] [skriːm] [æt; ət][hɜːr; hər][sʌn] , " [heɪt] , [heɪt] !

Mrs	.	Jamieson	wanted	to	stand	up	and	scream	at	her	son	,	"	Hate	,	hate	!
太太	.	杰米森	通缉	到	站立	向上	和	尖叫	在	她	儿子	,	"	恨	,	恨	!

杰米森太太真想站起来冲着儿子大喊："恨，恨！"

[heɪt] !

Hate	!
恨	!

恨！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [heɪt] !

You	must	learn	to	hate	!
你	必须	学习	到	恨	!

你必须学会恨！

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [klentʃt] [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] ['nɪtɪŋ] ,

"	But	she	clenched	her	hands	over	her	knitting	,
"	但	她	紧握	她	双手	超过	她	针织	,

但她紧紧地攥着手里的毛线，

['noʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː]['fæstər] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ðɪ][wɜːrd] .

knowing	that	he	would	learn	it	faster	if	she	avoided	the	word	.
会心	那	他	会	学习	它	快点	如果	她	避免	这	单词	.

她知道如果她避免使用这个词，他会学得更快。

[ðə; ðɪ]['wɪntər] [pæst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][nekst] ['sʌmər] , [ænd; ənd] [tuː] [mɔːr] ['sʌmərz] .

The	winter	passed	,	and	the	next	summer	,	and	two	more	summers	.
这	冬天	通过了	,	和	这	下一个	夏天	,	和	二	更多的	夏天	.

冬天过去了，接下来的夏天也过去了，又过了两个夏天。

[ɜːrl] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər] ['kɑːlɪdʒ] .

Earl	was	ready	for	college	.
伯爵	曾是	准备好	为了	大学	.

厄尔已经做好上大学的准备了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [kept] [ðer; ðər]['siːkrət] .

They	had	successfully	kept	their	secret	.
他们	有	成功地	保留	他们的	秘密	.

他们成功地保守了秘密。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['vɪdʒɪlənt][ɪn] ['evri] ['diːteɪl] .

They	had	been	vigilant	in	every	detail	.
他们	有	到过	警惕的	在	每一个	细节	.

他们对每个细节都保持警惕。

[ɜːrl] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] " [dæm] ['eɪdʒənts] " [naʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kɜːrl][ʌv; əv][hɪz; ɪz][lɪp] .

Earl	referred	to	the	"	damn	Agents	"	now	with	a	curl	of	his	lip	.
伯爵	指	到	这	"	该死	代理人	"	现在	和	一个	卷曲	的	他的	唇	.

厄尔撇了撇嘴，提到了那些"该死的特工"。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['kɑːn,tæktɪŋ] ['ʌðər] - , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['vɪzɪtɪd]

They	had	been	successful	in	contacting	other	Konvs	,	and	sometimes	visited
他们	有	到过	成功的	在	联系	其他	-	,	和	有时	到访

[ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'moʊt] ['rɑːndeɪvuː; 'rɑːndɪvuː] .

them	at	a	remote	rendezvous	.
他们	在	一个	偏僻的	会合	.

他们成功地与其他康夫人取得了联系，有时会在偏远的地方与他们会面。

" [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['kɑːlɪdʒ] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][toʊld][hɜːr; hər][sʌn] , " [wiː; wi] [wɪl]

"	When	you	have	finished	college	,	"	Mrs	.	Jamieson	told	her	son	,	"	we	will
"	什么时候	你	有	完成的	大学	,	"	太太	.	杰米森	讲述	她	儿子	,	"	我们	将要

[goʊ][tuː; tə] [sen'tɔːrəs] . "

go	to	Centaurus	.	"
去	到	半人马座	.	"

“等你大学毕业后，”杰米森太太告诉她的儿子，“我们就去半人马座。”

" [waɪ] [nɑːt] [naʊ] ? "

"	Why	not	now	?	"
"	为什么	不是	现在	?	"

为什么现在不行?

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɪl] [niːd] [men] [huː] [kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Because	when	you	get	there	they	will	need	men	who	can	contribute	to	the
"	因为	什么时候	你	得到	那里	他们	将要	需要	男人	WHO	能	贡献	到	这

[dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .

development	of	the	planet	.
发展	的	这	行星	.

“因为到了那里，他们需要能够为地球发展做出贡献的人。”

['stɪnsən] [ɪz][ə; eɪ] ['fɪzɪsɪst] , ['bendʒəmɪn][ə; eɪ]['metəlɜːrdʒɪst] , [straʊs] [ə; eɪ]['dɑːktər] .

Stinson	is	a	physicist	,	Benjamin	a	metallurgist	,	Straus	a	doctor	.
斯廷森	是	一个	物理学家	,	本杰明	一个	冶金学家	,	施特劳斯	一个	医生	.

斯廷森是物理学家，本杰明是冶金学家，斯特劳斯是医生。

[bʌt; bət] [straʊs] [ɪz][æn; ən][oʊld][mæn][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

But	Straus	is	an	old	man	by	this	time	.
但	施特劳斯	是	一个	老的	男人	经过	这	时间	.

但此时施特劳斯已经年迈了。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dɑːktər] [wɪl] [biː; bi] ['niːdɪd] .

A	young	doctor	will	be	needed	.
一个	年轻的	医生	将要	是	需要	.

我们需要一位年轻的医生。

['stʌdi] [hɑːrd] , [ɜːrl] .

Study	hard	,	Earl	.
学习	难的	,	伯爵	.

好好学习，厄尔。

[lɜːrn] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

Learn	all	you	can	.
学习	全部	你	能	.

尽可能多地学习。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][get] [sɪk] .

Even	the	great	ones	get	sick	.
甚至	这	伟大的	一个	得到	生病的	.

即使是伟人也会生病。

" [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt]['menʃ(ə)n][hɜːr; hər]['siːkrət][hoʊp] ,

"	She	did	not	mention	her	secret	hope	,
"	她	做过	不是	提到	她	秘密	希望	,

她没有提及她内心深处的希望。

[ðæt] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [left] [ɜːrθ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈfʊli] [əˈvendʒd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɚz] [deθ] .

that	before	they	left	Earth	he	would	have	fully	avenged	his	father's	death	.
那	前	他们	左边	地球	他	会	有	完全	复仇	他的	父亲的	死亡	.

在他们离开地球之前，他一定会为父亲报仇雪恨。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈklevər][ænd; ənd][ɪnˈtelɪdʒənt] .

He	was	clever	and	intelligent	.
他	曾是	聪明的	和	聪明的	.

他聪明机智。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [ˈmeni] [ˈeɪdʒənts] .

He	could	kill	many	Agents	.
他	可以	杀	许多	代理人	.

他能杀死很多特工。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [ɪgˈzuːmd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈhɪd(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][ten] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔːr] .

So	she	exhumed	the	money	she	had	hidden	more	than	ten	years	before	.
所以	她	已挖掘	这	钱	她	有	隐	更多的	比	十	年	前	.

于是，她把十多年前藏起来的钱都翻了出来。

[ðə; ði] [haʊs] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʊlf] [ˈrɪvər][wʌz; wəz][soʊld] .

The	house	beside	the	Little	Wolf	river	was	sold	.
这	房子	旁	这	小的	狼	河	曾是	卖	.

小狼河边的房子卖掉了。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] [ˈbʌŋgəloʊ] [wɪˈðɪn] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnəˈvɝːsətiːz][ˈmedɪk(ə)l]

They	found	a	modest	bungalow	within	walking	distance	of	the	University's	medical
他们	成立	一个	谦虚的	平房	之内	步行	距离	的	这	大学的	医疗的

[skuːl] .

school	.
学校	.

他们在距离大学医学院步行距离的地方找到了一间简朴的平房。

[ˈmɪsɪz] . [ˈdʒeɪmɪsən] [ˈfɜːrnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] [bʌt; bət] , [ˈɑːdli] , [ˈræðər] [ˈlævɪʃli] .

Mrs	.	Jamieson	furnished	it	carefully	but	,	oddly	,	rather	lavishly	.
太太	.	杰米森	提供	它	小心	但	,	奇怪	,	相当	慷慨地	.

杰米森夫人精心布置了这间屋子，但奇怪的是，布置得却相当奢华。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ˈhʌzbəndz] [ˈmʌni] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈspendɪŋ] [naʊ] .

This	was	her	husband's	money	she	was	spending	now	.
这	曾是	她	丈夫的	钱	她	曾是	开支	现在	.

这是她丈夫的钱，她现在在花。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [tuː; tə][læst][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈjɪrz] .

It	needed	to	last	only	a	few	years	.
它	需要	到	最后的	仅有的	一个	很少	年	.

它只需要持续几年时间。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ɜːrθ] [fərˈevər] .

Then	they	would	leave	Earth	forever	.
然后	他们	会	离开	地球	永远	.

然后它们就会永远离开地球。

[ə; eɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋgəloʊ] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [oʊn] [ˈpraɪvət]

A	room	was	built	on	the	east	side	of	the	bungalow	,	with	its	own	private
一个	房间	曾是	建造	在	这	东方	边	的	这	平房	,	和	它是	自己的	私人的

['entrəns] .

entrance	.
入口	.

在平房东侧建了一间房间，设有独立的私人入口。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['ɜ:lz] [ru:m] .
This **was** **Earl's** **room** **.**
这 曾是 伯爵的 房间 .

这是厄尔的房间。

[ɑ:'stensəbli] [ðə; ði] ['praɪvət] ['entrəns] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər] [kən'vi:niəns] [du:] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪ'regjələr] ['aʊərz]
Ostensibly **the** **private** **entrance** **was** **for** **convenience** **due** **to** **the** **irregular** **hours**
表面上 这 私人的 入口 曾是 为了 方便 到期的 到 这 不规律的 小时
[ʌv; əv] ['kɑ:lɪdʒ] ['stjʊdnts] .
of **college** **students** **.**
的 大学 学生 .

表面上看，设置私人入口是为了方便大学生不规律的作息时间。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ] [kən'vi:niənt] [fɔ:r; fər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ['æftər]['eɪdʒənt] ['hʌntɪŋ] .
It **was** **also** **convenient** **for** **coming** **home** **late** **at** **night** **after** **Agent** **hunting** **.**
它 曾是 还 方便的 为了 未来 家 晚的 在 夜晚 后 代理人 打猎 .

对于执行完特工任务后深夜回家来说也很方便。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɑ:bviəs] .
Mrs **.** **Jamieson** **was** **becoming** **obvious** **.**
太太 . 杰米森 曾是 成为 明显的 .

杰米森太太的性格越来越明显了。

[ɪk'saɪtmənt] [brɔ:t] ['kʌlər][tu:; tə][hɜ:r; hər] [tʃi:ks] [wen] [ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ɜ:rl] ['feɪsɪŋ] [wʌn][ʌv; əv]
Excitement **brought** **color** **to** **her** **cheeks** **when** **she** **thought** **of** **Earl** **facing** **one** **of**
激动 带来 颜色 到 她 脸颊 什么时候 她 想法 的 伯爵 面向 一 的
[ðem; ðəm] — [ə; eɪ] [li:n] ,
them **—** **a** **lean** **,**
他们 — 一个 倾斜 ,

一想到厄尔要面对其中一个——一个瘦削的……，她就兴奋得脸颊泛红。

['kʌnɪŋ] ['dʒægwɑ:r] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ][fæt] , ['leɪzi] [ber] .
cunning **jaguar** **facing** **a** **fat** **,** **lazy** **bear** **.**
狡猾 美洲豹 面向 一个 胖的 , 懒惰的 熊 .

狡猾的美洲豹面对着肥胖懒惰的熊。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['noʊʃ(ə)n] [ðæt] ['fedərəl]['eɪdʒənts][wɜ:r; wər]['i:v(ə)l] ['kri:tʃərz] , [tu:lz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
It **was** **her** **notion** **that** **federal** **Agents** **were** **evil** **creatures** **,** **tools** **of** **a**
它 曾是 她 概念 那 联邦 代理人 是 邪恶的 生物 , 工具 的 一个
['dekədənt] ,
decadent **,**
颓废 ,

她认为联邦特工都是邪恶的生物，是堕落势力的工具。

['blʌdθɜ:rsti] [sə'saɪəti] , ['lɪvɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði][fæt][ʌv; əv][ðə; ði][lænd] .
bloodthirsty **society** **,** **living** **off** **the** **fat** **of** **the** **land** **.**
嗜血 社会 , 活的 离开 这 胖的 的 这 土地 .

嗜血成性的社会，过着奢靡的生活。

[ʃi:; ʃi] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [ru:m] [hɜ:r'self] , [ɪn][sɔ:ft] , [pæ'stel] ['kʌlɚz] .
She **painted** **the** **room** **herself** **,** **in** **soft** **,** **pastel** **colors** **.**
她 绘 这 房间 她自己 , 在 柔软的 , 粉彩 颜色 .

她自己粉刷了房间，用的是柔和的粉彩色调。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃi:; ʃi] [ʃoʊd] [ɜ:rl] ['ri:gəli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bɪg][dʒoʊk]
When **it** **was** **finished** **she** **showed** **Earl** **regally** **into** **the** **room** **,** **making** **a** **big** **joke**
什么时候 它 曾是 完成的 她 显示 伯爵 皇家气派 进入 这 房间 , 制作 一个 大的 开玩笑
[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
of **it** **.**
的 它 .

完成后，她仪态万方地把伯爵领进房间，还开了个玩笑。

" [hɪr] [juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ænd; ənd][rɪ'læks] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ðoʊz] [bʊl] ['seʃnz] ['stjʊdnts]
" Here you can study and relax , and have those bull sessions students
" 这里 你 能 学习 和 放松 , 和 有 那些 公牛 会议 学生
[ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] ,
are always having ,
是 总是 拥有 ,

"在这里你可以学习、放松，还可以像学生们经常做的那样进行各种闲聊。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [frendz] , " [hiː; hi] ['ænsər] , " [nɑːt] [hɪr] .
" There will be no friends , " he answered , " not here .
" 那里 将要 是 不 朋友们 , " 他 回答 , " 不是 这里 .

"这里不会有朋友，"他回答说，"不会有。"

[noʊ] - [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] . "
No Konvs will be at the university . "
不 - 将要 是 在 这 大学 . "

大学里不会有 Konvs。

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

['stɪnsən] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd]['oʊnli]['edʒukeɪtɪd] , [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] .
Stinson selected only educated , intelligent people .
斯廷森 已选 仅有的 受过教育 , 聪明的 人们 .

斯廷森只挑选受过良好教育、聪明的人。

[wen] [wʌn][daɪz][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [ɪz]['teɪkən][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] ['pætərn] —
When one dies the cylinder is taken and adjusted to a new thought pattern —
什么时候 一 死亡 这 圆柱 是 已采取 和 调整 到 一个 新的 想法 图案 —
['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] .
usually a person from the same family .
通常 一个 人 从 这 相同的 家庭 .

当一个人去世后，他的精神支柱会被取下，并调整以适应新的思维模式——通常是同一家族中的人。

[aɪ] [wʊd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] - [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [hɪr] .
I would say it is very likely that Konvs will be found here .
我 会 说 它 是 非常 可能 那 - 将要 是 成立 这里 .

我认为Konvs很可能就在这里。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

"不。

[ðeɪ] [nuː] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd][ə'baʊt] ['ʌðər] ['biːɪŋ] [hɪr]
They knew we were coming , and no one said a word about others being here
他们 知道 我们 是 未来 , 和 不 一 说 一个 单词 关于 其他的 存在 这里
.
:
.

他们知道我们要来，但没有人提起过其他人在这里的事。

[aɪm][ə'freɪd][wiː; wi][ɑːr; ər][ə'loʊn] . "

I'm	afraid	we	are	alone	.	"
我是	害怕的	我们	是	独自的	.	"

恐怕我们孤身一人了。

" [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [nɑːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːrmli] .

"	Well	,	I	think	not	,	"	she	said	firmly	.
"	出色地	,	我	思考	不是	,	"	她	说	牢牢	.

“嗯，我不这么认为，”她坚定地说。

" ['eniweɪ] , [ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [biː; bi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

"	Anyway	,	the	room	will	be	comfortable	.
"	反正	,	这	房间	将要	是	舒服的	.

总之，房间会很舒适。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

"	He	shook	his	head	again	.
"	他	摇晃	他的	头	再次	.

他又摇了摇头。

" [waɪ] [kɑːnt][aɪ][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

"	Why	can't	I	be	in	the	house	with	you	?
"	为什么	不能	我	是	在	这	房子	和	你	?

为什么我不能和你待在家里?

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

There	are	two	bedrooms	.
那里	是	二	卧室	.

这里有两间卧室。

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['kwɪkli] , " [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

"	She	said	quickly	,	"	You	can	if	you	wish	.
"	她	说	迅速地	,	"	你	能	如果	你	希望	.

她很快说道：“如果你愿意的话，可以。”

[aɪ][dʒʌst] [θɔːt] [juːd] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] , [æt; ət][jʊr; jər][eɪdʒ] .

I	just	thought	you'd	like	being	alone	,	at	your	age	.
我	只是	想法	你会	喜欢	存在	独自的	,	在	你的	年龄	.

我只是觉得你这个年纪应该喜欢独处。

[moʊst] [bɔɪz] [duː] . "

Most	boys	do	.	"
最多	男孩们	做	.	"

大多数男孩都会这样做。

" [aɪm][nɑːt][laɪk][moʊst] [bɔɪz] , ['mʌðər] .

"	I'm	not	like	most	boys	,	mother	.
"	我是	不是	喜欢	最多	男孩们	,	母亲	.

“妈妈，我跟大多数男孩不一样。”

[ðə; ði] - [sɔː] [tuː; tə] [ðæt] .

The	Konvs	saw	to	that	.
这	-	锯	到	那	.

Konvs 确保了这一点。

['sʌmtaɪmz] [aɪm] ['sɑːri] .

Sometimes	I'm	sorry	.
有时	我是	对不起	.

有时我会感到抱歉。

[bæk] [ɪn] [haɪ] [skuːl] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [wɪʃ] [aɪ][wʌz; wəz][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .

Back	in	high	school	I	used	to	wish	I	was	like	the	others	.
后退	在	高的	学校	我	用过的	到	希望	我	曾是	喜欢	这	其他的	.

高中时我常常希望自己能像其他人一样。

[duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [lɔ'reɪn] ['piːtəz] ?
Do **you** **remember** **Lorane** **Peters** **?**
做 你 记住 洛兰 彼得斯 ?

你还记得洛兰·彼得斯吗?

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **His** **mother** **nodded** **.**
" 他的 母亲 点头 .

他的母亲点了点头。

" [wel] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sinjər] [læst] [jɪr] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌem 'iː][kwaɪt][ə; eɪ][lɑːt] .
" **Well** **,** **when** **we** **were** **seniors** **last** **year** **she** **liked** **me** **quite** **a** **lot** **.**
" 出色地 , 什么时候 我们 是 老年人 最后的 年 她 喜欢 我 相当 一个 很多 .

"嗯，去年我们读高三的时候，她很喜欢我。"

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [seɪ] [soʊ] , [bʌt; bət][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] .
She **didn't** **say** **so** **,** **but** **I** **knew** **it** **.**
她 没有 说 所以 , 但 我 知道 它 .

她没明说，但我知道。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [aɪl] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
She **would** **sit** **across** **the** **aisle** **from** **me** **,**
她 会 坐 穿过 这 走道 从 我 ,

她会坐在我对面，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ] [sɔː] [haʊ] [hɜːr; hər] [her] [fel] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] ,
and **sometimes** **when** **I** **saw** **how** **her** **hair** **fell** **over** **her** **face** **when** **she** **read** **,**
和 有时 什么时候 我 锯 如何 她 头发 跌倒 超过 她 脸 什么时候 她 读 ,

有时我看到她读书时头发垂落在脸上的样子，

[aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [liːn] ['oʊvər][ænd; ənd] ['wɪspər] [tuː; tə][hɜːr; hər] , - [heɪ] ,
I **wanted** **to** **lean** **over** **and** **whisper** **to** **her** **,** **'** **Hey** **,**
我 通缉 到 倾斜 超过 和 耳语 到 她 , - 嘿 ,

我想俯身在她耳边轻声说："嘿，

['lɔːri] — - [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['hjuːmən] — - [kæn; kən][aɪ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['bæskɪtbɔːl]
Lorrie **—** **'** **just** **as** **if** **I** **was** **human** **—** **'** **can** **I** **take** **you** **to** **the** **basketball**
洛莉 — - 只是 作为 如果 我 曾是 人类 — - 能 我 拿 你 到 这 篮球
[geɪm] ? -
game **?** **'**
游戏 ? -

洛莉——就好像我是个人似的——"我可以带你去看篮球比赛吗？"

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɑːpt] [hɜːr; hər] .
" **Mrs** **.** **Jamieson** **turned** **to** **leave** **the** **room** **,** **but** **he** **stopped** **her** **.**
" 太太 . 杰米森 转向 到 离开 这 房间 , 但 他 停止 她 .

詹姆森太太转身要离开房间，但他拦住了她。

" [juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] [wʌt] [aɪm] ['seɪɪŋ] , [dəunt][juː; jʊ] ? "
" **You** **understand** **what** **I'm** **saying** **,** **don't** **you** **?** **"**
" 你 理解 什么 我是 说 , 不 你 ? "

你明白我的意思，对吧?

" [noʊ] , [aɪ][dəunt] !
" **No** **,** **I** **don't** **!**
" 不 , 我 不 !

"不，我没有！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃɑːrpli] .
" **she** **said** **sharply** **.**
" 她 说 尖锐地 .

她厉声说道。

" [jʊə(r)] [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [feɪs] [ri'ælitiz] .
" You're old enough to face realities .
" 你是 老的 足够的 到 脸 现实 .

“你已经足够大了，应该面对现实。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] - .
You are a Konv .
你 是 一个 - .

你是 Konv。

[ju:; jʊ]['ɔ:lweɪz] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] - .
You always will be a Konv .
你 总是 将要 是 一个 - .

你永远都是 Konv。

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fər'gɑ:tn] [jʊr; jər] [oʊn] ['fɑ:ðər] ?
Have you forgotten your own father ?
有 你 被遗忘的 你的 自己的 父亲 ?

你难道忘记了自己的父亲吗?

" [ʃi:; ʃi] [tɜ:rnd] [hɜ:r; hər] [bæk] [ænd; ənd] [slæmd] [ðə; ði] [dɔ:r] .
" She turned her back and slammed the door .
" 她 转向 她 后退 和 猛烈抨击 这 门 .

她转身，砰地一声关上了门。

[ɜ:rl] [stʊd] ['veri] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][hæv; həv] [bɪn]
Earl stood very still for a long time in the room that was to have been
伯爵 站立 非常 仍然 为了 一个 长的 时间 在 这 房间 那 曾是 到 有 到过
['hæpi] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
happy for him .
快乐的 为了 他 .

厄尔在原本应该为他感到高兴的房间里，久久地站着一动不动。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [wɔ:l] .
She was crying just beyond the wall .
她 曾是 哭泣 只是 超过 这 墙 .

她就在墙那边哭。

[ɜ:rl] [dɪd][nɑ:t][ju:z][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [fɜ:rst] [jɪr] .
Earl did not use the room that first year .
伯爵 做过 不是 使用 这 房间 那 第一的 年 .

第一年，厄尔并没有使用那间房间。

[hi:; hi] [slept] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['bedru:m; 'bedrʊm] .
He slept in the second bedroom .
他 睡着了 在 这 第二 卧室 .

他睡在第二间卧室。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] ['frʌstreɪtɪd] [dɪ'zaɪɝz][tu:; tə][bi:; bi]['nɔ:rm(ə)l] , [nɑ:t]['æftər][ðə; ði][fɜ:rst]
He did not mention his frustrated desires to be normal , not after the first
他 做过 不是 提到 他的 沮丧的 欲望 到 是 普通的 , 不是 后 这 第一的
[ə'tempt] ,
attempt ,
试图 ,

在第一次尝试失败后，他没有再提及自己渴望成为正常人的挫败感。

[bʌt; bət][hi:; hi] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərts] [tu:; tə][bi:; bi][soʊ] .
but he persisted in his efforts to be so .
但 他 持续 在 他的 努力 到 是 所以 .

但他坚持不懈地努力，最终实现了这个目标。

[juːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] [wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [naʊ] , ['eniweɪ] .

Use	**of**	**the**	**cylinder**	**was**	**out**	**of**	**the**	**question**	**for**	**them**	**now**	**,**	**anyway**	**.**
使用	的	这	圆柱	曾是	出去	的	这	问题	为了	他们	现在	,	反正	.

无论如何，现在对他们来说，使用汽缸已经不可能了。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [kɔːt] [ə; eɪ]['vaɪrəs][koʊld] [wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ]

In	**the**	**spring**	**Mrs**	**.**	**Jamieson**	**caught**	**a**	**virus**	**cold**	**which**	**resulted**	**in**	**a**	**long**
在	这	春天	太太	.	杰米森	捕捉	一个	病毒	寒冷的	哪个	结果	在	一个	长的

[ˌkɑːnvə'lesns] .

convalescence	**.**
恢复期	.

春天的时候，杰米森太太得了一场病毒性感冒，结果经历了漫长的康复期。

[ɜːrl] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nuː] ['bedruːm; 'bedrʊm] .

Earl	**moved**	**into**	**the**	**new**	**bedroom**	**.**
伯爵	已搬	进入	这	新的	卧室	.

厄尔搬进了新卧室。

[æt; ət][fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [muːvd] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə] [pliːz] [hɜːr; hər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

At	**first**	**she**	**thought**	**he**	**moved**	**in**	**an**	**effort**	**to**	**please**	**her**	**because**	**of**
在	第一的	她	想法	他	已搬	在	一个	努力	到	请	她	因为	的

[ðə; ði] ['ɪlnəs] ,

the	**illness**	**,**
这	疾病	,

起初她以为他是为了讨好她才做出这样的举动，因为她生病了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [gruː] [ə'wer] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [mis'teik] .

but	**she**	**soon**	**grew**	**aware**	**of**	**her**	**mistake**	**.**
但	她	很快	生长	意识到的	的	她	错误	.

但她很快意识到自己犯了错误。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] ['dɪsə'pɪrd] .

One	**day**	**he**	**disappeared**	**.**
一	天	他	消失	.

有一天，他消失了。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] .

Mrs	**.**	**Jamieson**	**was**	**alarmed**	**.**
太太	.	杰米森	曾是	惊慌	.

杰米森太太感到惊恐。

[hæd; həd][ðə; ði]['eɪdʒənts] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ?

Had	**the**	**Agents**	**found**	**him**	**?**
有	这	代理人	成立	他	?

特工们找到他了吗?

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['pepərz] ['deɪli] [fɔːr; fər][sʌm; səm][wɜːrd][ʌv; əv] - ['biːɪŋ] [kɪld] .

She	**watched**	**the**	**papers**	**daily**	**for**	**some**	**word**	**of**	**Konvs**	**being**	**killed**	**.**
她	观看	这	文件	日常的	为了	一些	单词	的	-	存在	被杀	.

她每天都看报纸，希望能听到康夫斯被杀的消息。

[ðə; ði]['sekənd] [deɪ] ['æftər][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪtəm] .

The	**second**	**day**	**after**	**his**	**disappearance**	**she**	**found**	**a**	**small**	**item**	**.**
这	第二	天	后	他的	消失	她	成立	一个	小的	物品	.

他失踪后的第二天，她发现了一件小物品。

[ə; eɪ] - [hæd; həd] ['reɪdɪd] [ðə; ði]['eɪdʒənts] ['ɑːfɪs] [ɪn] ['stɑːkhoʊm] , ['kɪlɪŋ] [θriː] , [ænd; ənd] ['getɪŋ]

A	**Konv**	**had**	**raided**	**the**	**Agent's**	**office**	**in**	**Stockholm**	**,**	**killing**	**three**	**,**	**and**	**getting**
一个	-	有	突袭	这	经纪人	办公室	在	斯德哥尔摩	,	杀	三	,	和	获得

[kɪld] [hɪm'self] .

killed	**himself**	**.**
被杀	他自己	.

一名 Konv 袭击了斯德哥尔摩的特工办公室，杀死了三人，自己也被杀死了。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [drɑ:pt] [ðə; ði]['peɪpər] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə] ['stɑ:khoʊm] .

Mrs	**.**	**Jamieson**	**dropped**	**the**	**paper**	**immediately**	**and**	**went**	**to**	**Stockholm**	**.**
太太	.	杰米森	掉落	这	纸	立即地	和	去	到	斯德哥尔摩	.

杰米森太太立刻扔下报纸，去了斯德哥尔摩。

[ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t][kən'sɪdər][ðə; ði][rɪsk] .

She	**did**	**not**	**consider**	**the**	**risk**	**.**
她	做过	不是	考虑	这	风险	.

她没有考虑风险。

[ɪn] ['stɑ:khoʊm] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [kloʊðz] [ænd; ənd] [meɪd] [dɪ'skri:t] [in'kwaiəriz] .

In	**Stockholm**	**she**	**found**	**clothes**	**and**	**made**	**discreet**	**inquiries**	**.**
在	斯德哥尔摩	她	成立	衣服	和	制成	慎重	查询	.

在斯德哥尔摩，她找到了合适的衣服，并进行了谨慎的打听。

[ðə; ði][sleɪn][mæn][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] - ,

The	**slain**	**man**	**had**	**been**	**a**	**Finnish**	**Konv**	**,**
这	被杀	男人	有	到过	一个	芬兰	-	,

遇害者是一名芬兰人，

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [left][bɪ'haɪnd][baɪ]['stɪnsən][æz; əz][æn; ən][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .

one	**of**	**those**	**left**	**behind**	**by**	**Stinson**	**as**	**an**	**undesirable**	**.**
一	的	那些	左边	在后面	经过	斯廷森	作为	一个	不理想的	.

斯廷森抛弃的那些人中，有一个不受欢迎的人。

[hɪz; ɪz][waɪf][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['eɪdʒənts][ðə; ði] [wi:k] [bɪ'fɔ:r] .

His	**wife**	**had**	**been**	**killed**	**by**	**the**	**Agents**	**the**	**week**	**before**	**.**
他的	妻子	有	到过	被杀	经过	这	代理人	这	星期	前	.

他的妻子在前一周被特工杀害了。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [kəm'pli:tli] [ɪn'seɪn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][reɪd] [sɪŋgl'hændɪd] .

He	**had**	**gone**	**completely**	**insane**	**and**	**made**	**the**	**raid**	**singlehanded**	**.**
他	有	已消失	完全地	疯狂的	和	制成	这	袭击	单手	.

他彻底疯了，独自一人完成了这次袭击。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [ri:d] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [kraɪmz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

Mrs	**.**	**Jamieson**	**read**	**the**	**account**	**of**	**crimes**	**committed**	**by**	**the**	**man**	**and**	**his**
太太	.	杰米森	读	这	帐户	的	犯罪	坚定的	经过	这	男人	和	他的

[waɪf] ,

wife	**,**
妻子	,

杰米森夫人读了关于这名男子及其妻子所犯罪行的描述，

[ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ɜ:rl] [frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [mis'teik] [ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ɑ:n] [mɔ:r]

and	**determined**	**to**	**prevent**	**Earl**	**from**	**making**	**the**	**mistake**	**of**	**taking**	**on**	**more**
和	决定	到	防止	伯爵	从	制作	这	错误	的	采取	在	更多的

[ðæn; ðən][hi:; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l] .

than	**he**	**could**	**handle**	**.**
比	他	可以	处理	.

并决心阻止厄尔犯下承担超出自己能力范围任务的错误。

[wen] [ʃi:; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɜ:r; hər][oʊn] [hoʊm] , [ɜ:rl] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ru:m] .

When	**she**	**arrived**	**at**	**her**	**own**	**home**	**,**	**Earl**	**was**	**in**	**his**	**room**	**.**
什么时候	她	到达的	在	她	自己的	家	,	伯爵	曾是	在	他的	房间	.

当她回到家时，厄尔正在房间里。

" [wer] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bɪn] ?

"	**Where**	**have**	**you**	**been**	**?**
"	在哪里	有	你	到过	?

“你去哪儿了？

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['petʃələntli] .
" she asked petulantly .
" 她 问 任性地 .

她不耐烦地问道。

" [oʊ] , [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] . "
" Oh , here and there . "
" 哦 , 这里 和 那里 . "

“哦，偶尔会有。”

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [ðæt] [faɪt] [ɪn] ['stɑːkhoʊm] .
" I thought you were involved in that fight in Stockholm .
" 我 想法 你 是 涉及 在 那 斗争 在 斯德哥尔摩 .

“我以为你参与了斯德哥尔摩的那场斗殴。”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['liːnɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz][desk] ,
She stood in the doorway and watched him leaning over his desk ,
她 站立 在 这 门口 和 观看 他 倾斜 超过 他的 桌子 ,

她站在门口，看着他俯身在桌子上。

[ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] .
attempting to write something on a sheet of paper .
尝试 到 写 某物 在 一个 床单 的 纸 .

试图在纸上写点什么。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['proʊfaɪl] , [toʊ] - ['hedɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] , ['hænsəm] [ɪn][ə; eɪ]
She was proud of his profile , tow - headed as a boy , handsome in a
她 曾是 自豪的 的 他的 轮廓 , 拖 - 标题 作为 一个 男生 , 英俊的 在 一个
['mæskjəlɪn] [weɪ] .
masculine way .
男性 方式 .

她为他的侧脸感到自豪，他小时候有一头金发，长相英俊，很有男子气概。

[hiː; hi] [krækt] [hɪz; ɪz] ['nʌklz] ['nɜːrvəsli] .
He cracked his knuckles nervously .
他 裂纹 他的 指关节 紧张地 .

他紧张地掰了掰指关节。

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][duː] ?
" What did you do ?
" 什么 做过 你 做 ?

你做了什么?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [flʌŋ] [ðə; ði]['pens(ə)l] [daʊn] , [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði]
Suddenly he flung the pencil down , jumped from his chair and paced the
突然 他 扔 这 铅笔 向下 , 跳了起来 从 他的 椅子 和 踱步 这
[flɔːr] .
floor .
地面 .

他突然扔下铅笔，从椅子上跳起来，在房间里踱来踱去。

" [aɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][æn; ən]['eɪdʒənt][læst] [naɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I talked to an Agent last night , " he said .
" 我 谈话 到 一个 代理人 最后的 夜晚 , " 他 说 .

“我昨晚和一位经纪人谈过了，”他说。

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" ['bæŋˌkɑːk] .
" Bangkok .
" 曼谷 .

“曼谷。

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][hæd; həd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
" Mrs . Jamieson had to sit down .
" 太太 . 杰米森 有 到 坐 向下 .

杰米森太太不得不坐下。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][æsk] , " [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] ? "
Finally she was able to ask , " How did it happen ? "
最后 她 曾是 有能力的 到 问 , " 如何 做过 它 发生 ? "

她终于能够问出：“这是怎么回事？ ”

" [aɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ðer; ðər][tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði]['rekərdz] .
" I broke into the office there to get at the records .
" 我 打破 进入 这 办公室 那里 到 得到 在 这 记录 .

“我闯入那里的办公室，是为了拿到那些记录。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː] . "
He caught me . "
他 捕捉 我 . "

他抓住我了。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ? "
" What were you looking for ? "
" 什么 是 你 寻找 为了 ? "

你在找什么?

" [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [kɪld] ['fɑːðər] .
" I wanted to learn the names of the men who killed Father .
" 我 通缉 到 学习 这 姓名 的 这 男人 WHO 被杀 父亲 .

“我想知道杀害父亲的凶手的名字。”

" [hiː; hi] [sed] [ðə; ði][wɜːrd] ['streɪndʒli] .
" He said the word strangely .
" 他 说 这 单词 奇怪的 .

他说这个词的方式很奇怪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
He was unaccustomed to it .
他 曾是 不习惯 到 它 .

他对此很不习惯。

" [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] ?
" Did you find them ?
" 做过 你 寻找 他们 ?

你找到他们了吗?

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər][ɑːn][hɪz; ɪz][desk] .
" He pointed to the paper on his desk .
" 他 尖 到 这 纸 在 他的 桌子 .

他指着桌上的文件。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] , ['tremblɪŋ] , [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [riːd] [ðə; ðɪ] [neɪmz] .

Mrs	**.**	**Jamieson**	**,**	**trembling**	**,**	**picked**	**it**	**up**	**and**	**read**	**the**	**names**	**.**
太太	.	杰米森	,	发抖	,	挑选	它	向上	和	读	这	姓名	.

杰米森太太颤抖着拿起它，读出了上面的名字。

['siːɪŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər] , ['rɪt(ə)n] [laɪk] ['eni] ['ʌðər] [neɪmz] [wʊd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] , [meɪd] [hɜːr; hər]

Seeing	**them**	**there**	**,**	**written**	**like**	**any**	**other**	**names**	**would**	**be**	**written**	**,**	**made**	**her**
看到	他们	那里	,	书面	喜欢	任何	其他	姓名	会	是	书面	,	制成	她

['fjʊriəs] .

furious	**.**
狂怒	.

看到他们的名字像其他名字一样被写下来，她怒不可遏。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?

How	**could**	**they**	**?**
如何	可以	他们	?

他们怎么能这样?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ðɪ] [neɪmz] [ʌv; əv] ['mɜːdəəz] [lʊk] [laɪk]['ɔːrd(ə)neri] [neɪmz] ?

How	**could**	**the**	**names**	**of**	**murderers**	**look**	**like**	**ordinary**	**names**	**?**
如何	可以	这	姓名	的	杀人犯	看	喜欢	普通的	姓名	?

凶手的名字怎么可能和普通人的名字一样?

[wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðem; ðəm][ɪn][hɜːr; hər][maɪnd] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['saʊndɪd] [laɪk]['ɔːrd(ə)neri] [neɪmz] —

When	**she**	**thought**	**them**	**in**	**her**	**mind**	**,**	**they**	**even**	**sounded**	**like**	**ordinary**	**names**	**—**
什么时候	她	想法	他们	在	她	头脑	,	他们	甚至	听起来	喜欢	普通的	姓名	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ʃʊdənt] !

and	**they**	**shouldn't**	**!**
和	他们	不应该	!

当她在脑海中想到这些名字时，它们听起来甚至像是普通的名字——但它们不应该如此!

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðoʊz] [neɪmz] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['evər] [sɔː] [ðem; ðəm] , [wʊd] [biː; bi]

She	**had**	**always**	**thought**	**that**	**those**	**names**	**,**	**if**	**she**	**ever**	**saw**	**them**	**,**	**would**	**be**
她	有	总是	想法	那	那些	姓名	,	如果	她	曾经	锯	他们	,	会	是

['fɪlθi] ,

filthy	**,**
污秽	,

她一直觉得，如果她看到那些名字，一定会觉得它们肮脏不堪。

[ʌn'hoʊli] ['skrætʃɪz] [ɑːn]['peɪpər] , ['iːv(ə)l] [saʊndz] ,

unholy	**scratches**	**on**	**paper**	**,**	**evil**	**sounds**	**,**
不圣洁的	划痕	在	纸	,	邪恶的	声音	,

纸上不祥的划痕，邪恶的声音，

[laɪk][ðə; ðɪ]['rʌs(ə)l][ʌv; əv] ['bedkloʊðz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒeləs] ['lʌvər] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['kiːhoʊl] .

like	**the**	**rustle**	**of**	**bedclothes**	**to**	**a**	**jealous**	**lover**	**listening**	**at**	**a**	**keyhole**	**.**
喜欢	这	沙沙	的	床上用品	到	一个	嫉妒的	情人	聆听	在	一个	锁孔	.

就像嫉妒的情人从钥匙孔偷听被子窸窣窣的声音一样。

" [tɑːm] - " ['dɪdnt] [saʊnd] ['iːv(ə)l] ; ['niːðər] [dɪd] " [ɑːl]['dʒɑːnsən] .

"	**Tom**	**Palieu**	**"**	**didn't**	**sound**	**evil**	**;**	**neither**	**did**	**"**	**Al**	**Jonson**	**.**
"	汤姆	-	"	没有	声音	邪恶的	;	两者都不	做过	"	阿尔	约翰逊	.

“汤姆·帕利厄”听起来并不邪恶；“艾尔·琼森”也是如此。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ] [ðɪs] [mɔːr] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [pər'mɪt] [ɜːrl] [tuː; tə] [siː] .

"	**She**	**was**	**shaken**	**by**	**this**	**more**	**than**	**she**	**would**	**permit**	**Earl**	**to**	**see**	**.**
"	她	曾是	摇晃	经过	这	更多的	比	她	会	允许	伯爵	到	看	.

“她对此感到震惊，但她不愿让厄尔看出这一点。”

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ðɪ] [neɪmz] ? "

"	**Why**	**did**	**you**	**want**	**the**	**names**	**?**	**"**
"	为什么	做过	你	想	这	姓名	?	"

你为什么要知道名字?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I don't know , " he said .
" 我 不 知道 , " 他 说 .

“我不知道，”他说。

" [ˌkjʊriˈɑːsəti] , ['meɪbi] , [ɔːr][ə; eɪ] [ˌsʌbˈkɑːnʃəs] [dɪˈzaɪər][fɔːr; fər] [rɪˈvendʒ] .
" Curiosity , maybe , or a subconscious desire for revenge .
" 好奇心 , 或许 , 或者 一个 潜意识 欲望 为了 复仇 .

“或许是出于好奇，或许是潜意识里的复仇欲望。”

[aɪ][dʒʌst]['wɑːntɪd][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "
I just wanted to see them . "
我 只是 通缉 到 看 他们 . "

我只是想见见他们。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənd] !
" Tell me what happened !
" 告诉 我 什么 发生 !

告诉我发生了什么事!

[ɪf] [æn; ən]['eɪdʒənt] [sɔː] [juː; jʊ] . . .
If an Agent saw you . . .
如果 一个 代理人 锯 你 . . .

如果特工看到你.....

[wel] , ['iːðər] [hiː; hi] [kɪld] [juː; jʊ][ɔːr][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm; ɪm] .
well , either he killed you or you killed him .
出色地 , 任何一个 他 被杀 你 或者 你 被杀 他 .

要么是他杀了你，要么是你杀了他。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [hɪr] [əˈlaɪv] . "
But you're here alive . "
但 你是 这里 活 . "

但你还活着。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .
" I didn't kill him .
" 我 没有 杀 他 .

“我没有杀他。”

[ðæts] [wʌt] [siːmz] [soʊ][streɪndʒ] .
That's what seems so strange .
那就是 什么 似乎 所以 奇怪的 .

这就是最奇怪的地方。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
And he didn't try to kill me .
和 他 没有 尝试 到 杀 我 .

他并没有想杀我。

[wiː; wi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [faɪt] .
We didn't even fight .
我们 没有 甚至 斗争 .

我们甚至都没打架。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [æsk] [waɪ] [aɪ] [broʊk] [ɪn] [wɪˈðaʊt] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɑːk] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .
He didn't ask why I broke in without breaking the lock or even a window .
他 没有 问 为什么 我 打破 在 没有 打破 这 锁 或者 甚至 一个 窗户 .

他没有问我为什么在没有撬锁甚至没有打破窗户的情况下闯了进来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] .
He seemed to know .
他 似乎 到 知道 .

他似乎知道。

[hiː; hi][dɪd][æsk] [wʌt] [aɪ][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [huː] [aɪ][wʌz; wəz] .

He	did	ask	what	I	was	doing	there	,	and	who	I	was	.
他	做过	问	什么	我	曾是	正在做	那里	,	和	WHO	我	曾是	.

他问我在那里做什么，以及我是谁。

[aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] . . .

I	told	him	,	and	.	.	.
我	讲述	他	,	和	.	.	.

我告诉他了，然后.....

[hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː][get][ðə; ði] [neɪmz] .

he	helped	me	get	the	names	.
他	帮助	我	得到	这	姓名	.

他帮我找到了这些名字。

[hiː; hi] [æskt] [wer] [aɪ] [lɪvd] .

He	asked	where	I	lived	.
他	问	在哪里	我	居住地	.

他问我住在哪里。

- [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dæm] ['bɪznəs] , - [aɪ][toʊld][hɪm; ɪm] .

'	None	of	your	damn	business	,	'	I	told	him	.
-	没有任何	的	你的	该死	商业	,	-	我	讲述	他	.

"这不关你的事，"我告诉他。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['dɪdnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔːr; fər][nɑːt] ['telɪŋ] , [ðæt] - [mʌst; məst] [fɪr] ['eɪdʒənts] ,

Then	he	said	he	didn't	blame	me	for	not	telling	,	that	Konvs	must	fear	Agents	,
然后	他	说	他	没有	责备	我	为了	不是	讲述	,	那	-	必须	害怕	代理人	,

然后他说他不怪我没说，因为康维斯肯定害怕特工。

[ænd; ənd] [heɪt] [ðem; ðəm] .

and	hate	them	.
和	恨	他们	.

我恨他们。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , - [duː][juː; jʊ] [noʊ] [waɪ] [wiː; wi] [kɪl] - ?

Then	he	said	,	'	Do	you	know	why	we	kill	Konvs	?
然后	他	说	,	-	做	你	知道	为什么	我们	杀	-	?

然后他说："你知道我们为什么要杀康维斯吗？"

[wiː; wi] [kɪl] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['prɪzn] [sel] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ] - .

We	kill	them	because	there	is	no	prison	cell	in	the	world	that	will	hold	a	Konv	.
我们	杀	他们	因为	那里	是	不	监狱	细胞	在	这	世界	那	将要	抓住	一个	-	.

我们杀死他们，因为世界上没有一个监狱能关押一个 Konv。

[wen] [ðeɪ] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] , [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [tʃɔɪs] .

When	they	break	the	law	,	we	have	no	choice	.
什么时候	他们	休息	这	法律	,	我们	有	不	选择	.

当他们违法时，我们别无选择。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

It	is	a	terrible	thing	,	but	must	be	done	.
它	是	一个	糟糕的	事物	,	但	必须	是	完毕	.

这是一件很糟糕的事，但必须要做。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][jʊr; jər]['siːkrət] ; [wiː; wi]['oʊnli][wɑːnt] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːrdər] .

We	don't	want	your	secret	;	we	only	want	law	and	order	.
我们	不	想	你的	秘密	;	我们	仅有的	想	法律	和	命令	.

我们不需要你的秘密；我们只需要法律和秩序。

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː 'es] . -

There	is	room	enough	in	the	world	for	both	of	us	.	'
那里	是	房间	足够的	在	这	世界	为了	两个都	的	我们	.	-

世界上有足够的空间容纳我们两个人。

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] .

"	Mrs	.	Jamieson	was	furious	.
"	太太	.	杰米森	曾是	狂怒	.

詹姆森太太非常生气。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm] ? "

"	And	you	believed	him	?	"
"	和	你	相信	他	?	"

你竟然相信他?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

"我不知道。

[aɪ][dʒʌst] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sed] — [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][let][ˌem 'iː][goʊ] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .

I	just	know	what	he	said	—	and	that	he	let	me	go	without	trying	to	shoot	me	.
我	只是	知道	什么	他	说	—	和	那	他	让	我	去	没有	尝试	到	射击	我	.

我只知道他说了什么——而且他放我走了，没有试图开枪打我。

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [stɑːpt] [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ][hænd][ɑːn] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .

"	Mrs	.	Jamieson	stopped	on	her	way	out	of	the	room	and	laid	a	hand	on	his	arm	.
"	太太	.	杰米森	停止	在	她	方式	出去	的	这	房间	和	铺设	一个	手	在	他的	手臂	.

"詹姆森太太走出房间时停了下来，把手放在他的胳膊上。

" [jʊr; jər]['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Your	father	would	have	been	proud	of	you	,	"	she	said	.
"	你的	父亲	会	有	到过	自豪的	的	你	,	"	她	说	.

"你父亲会为你感到骄傲的，"她说。

" [suːn] [juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][ðə; ði]['eɪdʒənts] .

"	Soon	you	will	learn	the	truth	about	the	Agents	.
"	很快	你	将要	学习	这	真相	关于	这	代理人	.

"很快你就会了解特工们的真相。"

" [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði][kloʊzd] [dɔːr] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sʌn] ,

"	Beyond	the	closed	door	,	out	of	sight	of	her	son	,
"	超过	这	关闭	门	,	出去	的	视线	的	她	儿子	,

"在紧闭的房门外，在她儿子的视线之外，

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [geɪv] [reɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [ræn] [θruː] [hɜːr; hər] .

Mrs	.	Jamieson	gave	rein	to	the	excitement	that	ran	through	her	.
太太	.	杰米森	给予	缰绳	到	这	激动	那	跑	通过	她	.

杰米森夫人任由心中的激动涌上心头。

[hiː; hi][hæd; həd]['wɑːntɪd][ðə; ði] [neɪmz] !

He	had	wanted	the	names	!
他	有	通缉	这	姓名	!

他想要的是名字!

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [waɪ] — [nɑːt] [jet] — [bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] .

He	didn't	know	why	—	not	yet	—	but	he	would	.
他	没有	知道	为什么	—	不是	然而	—	但	他	会	.

他当时还不知道为什么——至少现在还不知道——但他以后会知道的。

" ['hiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [jet] !

"	He'll	do	it	yet	!
"	地狱	做	它	然而	!

"他还会做到的!"

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊərd] ['wɔːlpeɪpər] .

"	she	whispered	to	the	flowered	wallpaper	.
"	她	低声说道	到	这	开花的	墙纸	.

她对着印花墙纸低语。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [ker] [ðæt] [noʊ][wʌn] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

She	didn't	care	that	no	one	heard	her	.
她	没有	关心	那	不	一	听到	她	.

她并不在意是否有人听到她的话。

[ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][men][wɜːr; wər] [naʊ] , [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

She	didn't	know	where	the	men	were	now	,	those	who	had	killed	her	husband	.
她	没有	知道	在哪里	这	男人	是	现在	,	那些	WHO	有	被杀	她	丈夫	.

她不知道那些杀害她丈夫的人现在在哪里。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['eniwer] .

They	could	be	anywhere	.
他们	可以	是	任何地方	.

他们可能身处任何地方。

['eɪdʒənts] [muːvd] [frʌm; frəm][poʊst][tuː; tə][poʊst] ; [ɪn][ten] ['jɪrz] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər] [ɜːrθ] .

Agents	moved	from	post	to	post	;	in	ten	years	they	might	be	scattered	all	over	Earth	.
代理人	已搬	从	邮政	到	邮政	;	在	十	年	他们	可能	是	疏散	全部	超过	地球	.

特工们在各个岗位间调动；十年后，他们可能遍布全球。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] - , [sʌm; səm] ['sɪlɪndəz] [maɪt] ['iːv(ə)n][biː; bi]['teɪkən][baɪ]['eɪdʒənts] — [ænd; ənd] [juːst] [baɪ][ðem; ðəm] ,

In	the	killing	of	Konvs	,	some	cylinders	might	even	be	taken	by	Agents	—	and	used	by	them	,
在	这	杀	的	-	,	一些	气缸	可能	甚至	是	已采取	经过	代理人	—	和	用过的	经过	他们	,

在击毙康维斯的过程中，一些气瓶甚至可能被特工拿走——并被他们使用。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['paʊər] [ænd; ənd] ['friːdəm] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [geɪv] [mʌst; məst][biː; bi] ['kʌvətɪd] ['iːv(ə)n][baɪ] [ðem; ðəm] .

for	the	power	and	freedom	the	cylinders	gave	must	be	coveted	even	by	them	.
为了	这	力量	和	自由	这	气缸	给予	必须	是	令人垂涎的	甚至	经过	他们	.

即使是他们，也一定渴望汽缸所带来的力量和自由。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][best][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə][geɪn][ðem; ðəm] .

And	they	were	in	the	best	position	to	gain	them	.
和	他们	是	在	这	最好的	位置	到	获得	他们	.

而且他们处于最有利的位置去获得这些资源。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kənˈsʊmd] [baɪ] [fɪr] [ðæt] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ɑːn] ['ɝːlz] [lɪst] [maɪt]

She	was	consumed	by	fear	that	one	or	more	of	the	men	on	Earl's	list	might
她	曾是	消耗	经过	害怕	那	一	或者	更多的	的	这	男人	在	伯爵的	列表	可能

[hæv; həv] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ] ['sɪlɪndər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] - [ðəmˈselvz] .

have	acquired	a	cylinder	and	were	now	Konvs	themselves	.
有	获得	一个	圆柱	和	是	现在	-	他们自己	.

她非常害怕厄尔名单上的一个或多个男人可能已经获得了一个圆柱体，并且现在他们自己也变成了康夫。

[tuː] [wiːks] ['leɪtər][ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ] [nuːz] ['aɪtəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [tɑːm] - [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ]

Two	weeks	later	she	read	a	news	item	saying	that	Tom	Palieu	had	been	killed	by
二	周	之后	她	读	一个	消息	物品	说	那	汤姆	-	有	到过	被杀	经过

[ə; eɪ] - .

a	Konv	.
一个	-	.

两周后，她看到一则新闻报道，称汤姆·帕利厄被一名 Konv 杀害。

[ðə; ði] [əˈsæsənz] [aɪˈdentəti][wʌz; wəz] [ˌʌnˈnoʊn] , [bʌt; bət]['eɪdʒənts][wɜːr; wər] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [keɪs] .

The	assassin's	identity	was	unknown	,	but	agents	were	working	on	the	case	.
这	刺客的	身份	曾是	未知	,	但	代理人	是	在职的	在	这	案件	.

刺客的身份不明，但特工们正在调查此案。

[ʃiː; ʃi] [nuː] .

She	knew	.
她	知道	.

她知道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] [ɪn] ['ɝːlz] [desk] .

She	had	found	a	gun	in	Earl's	desk	.
她	有	成立	一个	枪	在	伯爵的	桌子	.

她在厄尔的办公桌里发现了一把枪。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['peɪpər]['ɪntuː] ['ɝːlz] [ruːm] .

She	took	the	paper	into	Earl's	room	.
她	采取	这	纸	进入	伯爵的	房间	.

她拿着那张纸进了厄尔的房间。

" [dɪd][juː; jʊ][duː] [ðɪs] ?

"	Did	you	do	this	?
"	做过	你	做	这	?

“这是你做的吗？”

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

"	He	turned	away	from	her	.
"	他	转向	离开	从	她	.

他转过身去，不再理会她。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['dʌznt] ['mætər] ['weðər] [aɪ][dɪd][ɔːr][nɑːt] .

"	It	doesn't	matter	whether	I	did	or	not	.
"	它	不	事情	无论	我	做过	或者	不是	.

“我有没有做都无所谓。”

[ðeɪ] [wɪl] [səˈspekt] [ˌem ˈiː] .

They	will	suspect	me	.
他们	将要	怀疑	我	.

他们会怀疑我的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][lɪst] . "

His	name	was	on	the	list	.	"
他的	姓名	曾是	在	这	列表	.	"

他的名字在名单上。

" [ðeɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [ə'griːd] .
" They will , " she agreed .
" 他们 将要 , " 她 同意 .

“他们会的，”她同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [huː] [ðə; ði] - [ɪz] , [naʊ] [ðæt] [æn; ən]['eɪdʒənt][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] .
" It doesn't matter who the Konv is , now that an Agent has been killed .
" 它 不 事情 WHO 这 - 是 , 现在 那 一个 代理人 有 到过 被杀 .

“既然一名特工已经阵亡，那么Konv是谁已经不重要了。”

[ðə; ði][wʌn][ɪn]['bæŋˌkɑːk] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][ə'baʊt][juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][lɪst][ʌv; əv] [neɪmz] ,
The one in Bangkok will tell them about you and the list of names ,
这 一 在 曼谷 将要 告诉 他们 关于 你 和 这 列表 的 姓名 ,

曼谷的那个人会把你的情况和名单告诉他们。

[ænd; ənd] [its] [ɔːl] [ðeɪ] [niːd] . "
and it's all they need . "
和 它是 全部 他们 需要 . "

这就是他们所需要的一切。

" [wel] , [wʌt] [els] [kæn; kən][hiː; hi][duː] ?
" Well , what else can he do ?
" 出色地 , 什么 别的 能 他 做 ?

“那他还能做什么呢？”

" [ɜːrl] [æskt] .
" Earl asked .
" 伯爵 问 .

厄尔问道。

" ['æftər][ɔːl] , [hiː; hi][ɪz][æn; ən]['eɪdʒənt] .
" After all , he is an Agent .
" 后 全部 , 他 是 一个 代理人 .

“毕竟，他是一名特工。”

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [kɪld] , [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [noʊz] . "
If one of them is killed , he will have to tell what he knows . "
如果 一 的 他们 是 被杀 , 他 将要 有 到 告诉 什么 他 知道 . "

如果他们中有人被杀，他就必须说出他所知道的一切。

" [jʊə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm; ɪm] ?
" You're defending him ?
" 你是 防守 他 ?

你在为他辩护?

[waɪ] ? " [ʃiː; ʃi][kraɪd] .
Why ? " she cried .
为什么 ? " 她 哭 .

“为什么？”她哭着问。

" [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] !
" Tell me why !
" 告诉 我 为什么 !

告诉我为什么!

" [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər][hænd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
" He removed her hand from his arm .
" 他 已移除 她 手 从 他的 手臂 .

他把她的手从他胳膊上拿开。

[hɜːr; hər][neɪlz][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [fleʃ] .
Her nails were digging into his flesh .
她 指甲 是 挖掘 进入 他的 肉 .

她的指甲深深地掐进了他的肉里。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] .
" I don't know why .
" 我 不 知道 为什么 .

我不知道为什么。

['mʌðər] , [aɪm] ['sɑːri] , [bʌt; bət]['eɪdʒənts][ɑːr; ər][dʒʌst]['piːp(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Mother , I'm sorry , but Agents are just people to me .
母亲 , 我是 对不起 , 但 代理人 是 只是 人们 到 我 .

妈妈，对不起，但在我眼里，特工们也只是普通人。

[aɪ][kɑːnt] [heɪt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][duː] .
I can't hate them the way you do .
我 不能 恨 他们 这 方式 你 做 .

我无法像你那样恨他们。

" ['mɪsɪz] . ['dʒeɪməsənz] [feɪs] ['kʌlərd] , [ðen] [dreɪnd] [waɪt] .
" Mrs . Jamieson's face colored , then drained white .
" 太太 . 詹姆森 脸 有色 , 然后 排水 白色的 .

“詹姆森太太的脸先是涨红了，然后又变得惨白。”

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪd] , ['fjʊriəs] [swiːp] [ʌv; əv][hɜːr; hər][hænd] , [ʃiː; ʃi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Suddenly , with a wide , furious sweep of her hand , she slapped his face .
突然 , 和 一个 宽的 , 狂怒 扫 的 她 手 , 她 被掌掴 他的 脸 .

突然，她猛地挥起手，狠狠地扇了他一巴掌。

[soʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [ænd; ənd][reɪdʒ][wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrm] [ðæt] [ðə; ði] [bloʊ] ['ɔːlmoʊst][sent]
So much strength and rage was in her arm that the blow almost sent
所以 很多 力量 和 愤怒 曾是 在 她 手臂 那 这 吹 几乎 发送
[hɪm; ɪm] ['spɪnɪŋ] .
him spinning .
他 旋转 .

她手臂里充满了力量和愤怒，这一击几乎把他打得晕头转向。

[ðeɪ] [feɪst] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ʃiː; ʃi] ['briːðɪŋ] [hɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪg'zɜːrʃn] , [ɜːrl] [stʌnd] [ɪ'moʊb(ə)l]
They faced each other , she breathing hard from the exertion , Earl stunned immobile
他们 面对 每个 其他 , 她 呼吸 难的 从 这 用力 , 伯爵 目瞪口呆 不动
— [nɑːt][baɪ][ðə; ði] [bloʊ] ,
— not by the blow ,
— 不是 经过 这 吹 ,

他们面对面站着，她因用力而气喘吁吁，厄尔则惊呆了，动弹不得——并非因为那一击。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [heɪt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] , ['vɪʃəsli] .
but from the knowledge that she could hate so suddenly , viciously .
但 从 这 知识 那 她 可以 恨 所以 突然 , 恶毒地 .

但她知道自己可能会突然间、恶毒地憎恨别人。

[ʃiː; ʃi] [kən'troʊld] [hɜːr'self] .
She controlled herself .
她 受控 她自己 .

她控制住了自己。

" [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [liːv] [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kɑːmli] .
" We must find a way to leave here , " she said , calmly .
" 我们 必须 寻找 一个 方式 到 离开 这里 , " 她 说 , 平静地 .

“我们必须想办法离开这里，”她平静地说。

" [ðeɪ] [wəʊnt][faɪnd][ˌjuː 'es] . "
" They won't find us . "
" 他们 惯于 寻找 我们 . "

“他们找不到我们。”

" [oʊ] , [jes] [ðeɪ] [wɪl] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" Oh , yes they will , " she said .
" 哦 , 是的 他们 将要 , " 她 说 .

“哦，是的，他们会的，”她说。

" [dəunt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðem; ðəm] .
" Don't underestimate them .
" 不 低估 他们 .

不要低估他们。

['eɪdʒənts][ɑ:r; ər] [pɪkt] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt]['pi:p(ə)l][ɑ:n] [ɜ:rθ] .
Agents are picked from the most intelligent people on Earth .
代理人 是 挑选 从 这 最多 聪明的 人们 在 地球 .

特工是从地球上最聪明的人中挑选出来的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] [smɔ:l] [dʒɑ:b][fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
It will be a small job for them .
它 将要 是 一个 小的 工作 为了 他们 .

对他们来说，这只是件小事。

[dəunt][fər'get] [ðeɪ] [noʊ] [hu:] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] .
Don't forget they know who you are .
不 忘记 他们 知道 WHO 你 是 .

别忘了他们知道你是谁。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ]['hædnt] [bɪn] [soʊ]['stu:pɪd][æz; əz][tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] , [ðeid] [noʊ] .
Even if you hadn't been so stupid as to tell them , they'd know .
甚至 如果 你 之前没有 到过 所以 愚蠢的 作为 到 告诉 他们 , 他们会 知道 .

即使你没蠢到告诉他们，他们也会知道。

[ðeɪ] [nu:] [maɪ] ['pætərn] [frʌm; frəm][ðə; ði][taɪm][jʊr; jər]['fɑ:ðər][wʌz; wəz][ə'laɪv] .
They knew my pattern from the time your father was alive .
他们 知道 我的 图案 从 这 时间 你的 父亲 曾是 活 .

从你父亲在世的时候起，他们就知道我的行事作风了。

[ðeɪ] [gɑ:t] [jɔ:rz] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [tə'geðər] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ['ti:zɪŋ] [ðem; ðəm] .
They got yours when we were together years ago , teasing them .
他们 得到 你的 什么时候 我们 是 一起 年 前 , 戏弄 他们 .

几年前我们在一起的时候，他们就拿走了你的，还以此取笑他们。

[ðeɪ] [lɪŋkt] [jʊr; jər] ['pætərn] [wɪð; wɪθ][maɪn] .
They linked your pattern with mine .
他们 链接 你的 图案 和 矿 .

他们把你的图案和我的图案联系起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

杰米森(Jamieson)
第2/2页

[ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sʌn] .

They	know	that	your	father	and	I	had	a	son	.
他们	知道	那	你的	父亲	和	我	有	一个	儿子	.

他们知道你父亲和我有一个儿子。

[jʊr; jər] [bɜːrθ] [wʌz; wəz] [rɪ'kɔːrdɪd] .

Your	birth	was	recorded	.
你的	出生	曾是	记录	.

您的出生记录已保存。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['dɪfɪkəlt] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [dʒɑːb] [naʊ] [ɪz] [tuː; tə] [faɪnd] [wer] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ,

The	only	difficult	aspect	of	their	job	now	is	to	find	where	you	live	,
这	仅有的	难的	方面	的	他们的	工作	现在	是	到	寻找	在哪里	你	居住	,

他们现在工作中唯一困难的地方就是找到你住的地方。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

and	it	won't	be	impossible	.
和	它	惯于	是	不可能的	.

这并非不可能。

[ðeɪ] [wɪl] [draɪv] [ðer; ðər] [kɑːrz] [θruː] ['evri] ['sɪti] [ɑːn] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [nuː] [dɪ'tektəz] ,

They	will	drive	their	cars	through	every	city	on	Earth	with	those	new	detectors	,
他们	将要	驾驶	他们的	汽车	通过	每一个	城市	在	地球	和	那些	新的	探测器	,

他们将驾驶装有这些新型探测器的汽车，驶过地球上的每一座城市。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] ['pætərn] [ɔːr] [maɪn] .

until	they	pick	up	your	pattern	or	mine	.
直到	他们	挑选	向上	你的	图案	或者	矿	.

直到他们学会了你或我的模式。

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] [ɜːrθ] .

I'm	afraid	it's	time	to	leave	Earth	.
我是	害怕的	它是	时间	到	离开	地球	.

恐怕是时候离开地球了。

" [ɜːrl] [sæt] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] , " [ɪts] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] .

"	Earl	sat	down	suddenly	,	"	It's	just	as	well	.
"	伯爵	卫星	向下	突然	,	"	它是	只是	作为	出色地	.

厄尔突然坐了下来，“这样也好。”

[aɪ] [θɔːt] ['meɪbi] [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [maɪt] [heɪt] [ðem; ðəm] [tuː] , [ɔːr] [lɜːrn] [tuː; tə] [laɪk] [ðem; ðəm] .

I	thought	maybe	some	day	I	might	hate	them	too	,	or	learn	to	like	them	.
我	想法	或许	一些	天	我	可能	恨	他们	也	,	或者	学习	到	喜欢	他们	.

我想，也许有一天我也会讨厌他们，或者学会喜欢他们。

[bʌt; bət] [aɪ] [kæn; kən] [duː] ['niːðər] , [soʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌhæf'weɪ] [bɪ'twiːn] , [ænd; ənd] [noʊ] [mæn] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ðɪs] [wei] .

But	I	can	do	neither	,	so	I	am	halfway	between	,	and	no	man	can	live	this	way	.
但	我	能	做	两者都不	,	所以	我	是	半	之间	,	和	不	男人	能	居住	这	方式	.

但我两者都做不到，所以我处于一种不上不下的状态，没有人能这样生活。

" [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

"	She	did	not	answer	him	.
"	她	做过	不是	回答	他	.

她没有回答他。

['faɪnəli] [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [meɪk] [sens] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Finally	**he**	**said**	**,**	**"**	**It**	**doesn't**	**make**	**sense**	**to**	**you**	**,**	**does**	**it**	**?**	**"**
最后	他	说	,	"	它	不	制作	感觉	到	你	,	做	它	?	"

最后他说："你不明白，对吗？"

" [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .

"	**No**	**,**	**it**	**doesn't**	**.**
"	不	,	它	不	.

不，并非如此。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [dɪs'kʌʃnz] , ['eniweɪ] .

This	**is**	**not**	**the**	**time**	**for**	**such**	**discussions**	**,**	**anyway**	**.**
这	是	不是	这	时间	为了	这样的	讨论	,	反正	.

无论如何，现在不是讨论这类问题的时候。

[ðə; ði]['eɪdʒənts][hæv; həv][ðer; ðər] [mə'ʃiːnz] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] , [waɪl] [wiː; wi][sɪt] [hɪr]

The	**Agents**	**have**	**their**	**machines**	**working**	**at**	**top**	**speed**	**,**	**while**	**we**	**sit**	**here**
这	代理人	有	他们的	机器	在职的	在	顶部	速度	,	尽管	我们	坐	这里

[ænd; ənd] [tɔːk] .

and	**talk**	**.**
和	讲话	.

特工们正让他们的机器全速运转，而我们却坐在这里聊天。

" ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'loʊn] .

"	**Suddenly**	**they**	**were**	**not**	**alone**	**.**
"	突然	他们	是	不是	独自的	.

"突然间，他们不再孤单了。"

[noʊ] [saʊnd] [wʌz; wəz]['dʒenəreɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['mænz] ['kʌmɪŋ] .

No	**sound**	**was**	**generated**	**by**	**the**	**man's**	**coming**	**.**
不	声音	曾是	生成的	经过	这	男人的	未来	.

男子到来时没有发出任何声音。

[wʌn] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'loʊn] , [ðə; ði][nekst][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] .

One	**instant**	**they**	**were**	**talking**	**alone**	**,**	**the**	**next**	**he**	**was**	**here**	**.**
一	立即的	他们	是	说	独自的	,	这	下一个	他	曾是	这里	.

前一刻他们还在单独交谈，下一刻他就来了。

[ɜːrl] [sɔː] [hɪm; ɪm][fɜːrst] .

Earl	**saw**	**him**	**first**	**.**
伯爵	锯	他	第一的	.

厄尔第一个看到了他。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [huːz] [her] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [waɪt] .

He	**was**	**a**	**middle**	**-**	**aged**	**man**	**whose**	**hair**	**was**	**completely**	**white**	**.**
他	曾是	一个	中间	-	老年人	男人	谁	头发	曾是	完全地	白色的	.

他是一位头发全白的中年男子。

[hiː; hi] [stʊd] [nɪr] [ðə; ði] [desk] , ['iːzəli] , [æz; əz] [ɪf] ['stændɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst]['nætʃ(ə)rəl]

He	**stood**	**near**	**the**	**desk**	**,**	**easily**	**,**	**as**	**if**	**standing**	**there**	**were**	**the**	**most**	**natural**
他	站立	靠近	这	桌子	,	容易地	,	作为	如果	常设	那里	是	这	最多	自然的

[wei] [tuː; tə][rɪ'læks] .

way	**to**	**relax**	**.**
方式	到	放松	.

他轻松地站在桌子旁，仿佛站在那里是最自然的放松方式。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn'taɪərli] [nuːd] . . . [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [raɪt] .

He	**was**	**entirely**	**nude**	**.**	**.**	**.**	**but**	**it**	**seemed**	**natural**	**and**	**right**	**.**
他	曾是	完全	裸体	.	.	.	但	它	似乎	自然的	和	正确的	.

他一丝不挂……但看起来自然而然，合情合理。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [sɔ:] [hɪm; ɪm] .

Then	**Mrs**	**.**	**Jamieson**	**saw**	**him**	**.**
然后	太太	.	杰米森	锯	他	.

然后杰米森太太看到了他。

" ['bendʒəmɪn] !

"	**Benjamin**	**!**
"	本杰明	!

"本杰明!

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ] [nu:] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] .

"	**I**	**knew**	**someone**	**would**	**come**	**.**
"	我	知道	某人	会	来	.

我知道会有人来。

" [hi:; hi] [smaɪld] .

"	**He**	**smiled**	**.**
"	他	微笑	.

他笑了。

" [ðɪs] [ɪz] [jʊr; jər] [sʌn] ? "

"	**This**	**is**	**your**	**son**	**?**	**"**
"	这	是	你的	儿子	?	"

"这是你的儿子?"

" [jes] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	是的	,	"	她	说	.

"是的,"她说。

" [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['redi] . "

"	**We**	**are**	**ready**	**.**	**"**
"	我们	是	准备好	.	"

我们准备好了。

" [aɪ] [rɪ'membər] [wen] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [bɔ:rn] , " [hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] [ˌremɪ'nɪsns] .

"	**I**	**remember**	**when**	**you**	**were**	**born**	**,**	**"**	**he**	**said**	**,**	**and**	**smiled**	**in**	**reminiscence**	**.**
"	我	记住	什么时候	你	是	出生	,	"	他	说	,	和	微笑	在	怀旧	.

"我还记得你出生的时候,"他说,脸上浮现出回忆的笑容。

" [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [twɪnz] .

"	**Your**	**father**	**was**	**afraid**	**you**	**would**	**be**	**twins**	**.**
"	你的	父亲	曾是	害怕的	你	会	是	双胞胎	.

你父亲曾担心你们会是双胞胎。

" [ɜ:rl] [sed] , " [waɪ] [wʌz; wəz] [maɪ] ['fɑ:ðər] [kɪld] ? "

"	**Earl**	**said**	**,**	**"**	**Why**	**was**	**my**	**father**	**killed**	**?**	**"**
"	伯爵	说	,	"	为什么	曾是	我的	父亲	被杀	?	"

厄尔问道:"我父亲为什么被杀?"

" [baɪ] [mis'teik] .

"	**By**	**mistake**	**.**
"	经过	错误	.

"误。

[bæk] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , [laɪk] [naʊ] , [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [gʊd] - [ænd; ənd] [bæd] .

Back	**in**	**those**	**days**	**,**	**like**	**now**	**,**	**there**	**were**	**good**	**Konvs**	**and**	**bad**	**.**
后退	在	那些	天	,	喜欢	现在	,	那里	是	好的	-	和	坏的	.

那时候,就像现在一样,有好的 Konvs 也有坏的。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [nɑːt][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ] ['stɪnsən] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] , [hæf]

One	of	those	not	selected	by	Stinson	to	join	us	was	enraged	,	half
一	的	那些	不是	已选	经过	斯廷森	到	加入	我们	曾是	愤怒	,	一半

['kreɪzi][wɪð; wɪθ] ['envi] .

crazy	with	envy	.
疯狂的	和	嫉妒	.

斯廷森没有选中加入我们的人中，有一个人非常生气，嫉妒得近乎疯狂。

[hiː; hi] [kɪld] [tuː] ['wɪmɪn] [ðer; ðər][ɪn] ['bæŋˌkɑːk] .

He	killed	two	women	there	in	Bangkok	.
他	被杀	二	女性	那里	在	曼谷	.

他在曼谷杀害了两名女性。

[ðə; ði]['eɪdʒənts] [θɔːt] ['dʒeɪmɪsən] — [aɪ] [miːn] , [jʊr; jər]['fɑːðər] — [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

The	Agents	thought	Jamieson	—	I	mean	,	your	father	—	did	it	.
这	代理人	想法	杰米森	—	我	意思是	,	你的	父亲	—	做过	它	.

特工们认为詹姆森——我是说，你的父亲——是凶手。

['dʒeɪmɪsən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [mæn] [ə'mʌŋ] [ˌjuː 'es] .

Jamieson	was	the	greatest	man	among	us	.
杰米森	曾是	这	最	男人	之中	我们	.

杰米森是我们当中最伟大的人。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hiː; hi] [huː] [fɜːrst] [kən'siːvd] [ðə; ði] ['θiːəri] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪsɪk] ,

It	was	he	who	first	conceived	the	theory	that	there	was	a	basic	,
它	曾是	他	WHO	第一的	构思	这	理论	那	那里	曾是	一个	基本的	,

是他首先提出了存在一个基本体的理论，

[ˌʌndər'laɪɪŋ] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

underlying	law	in	the	operation	of	the	cylinders	.
潜在的	法律	在	这	手术	的	这	气缸	.

气缸运行的基本规律。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [noʊ][wʌn] [noʊz] [haʊ] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [lʌv] [taɪz][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɪnsən] [ɪ'fekt] ;

Even	now	,	no	one	knows	how	the	idea	of	love	ties	in	with	the	Stinson	Effect	;
甚至	现在	,	不	一	知道	如何	这	主意	的	爱	领带	在	和	这	斯廷森	影响	;

即使到了现在，仍然没有人知道爱情的概念与斯廷森效应之间有什么联系；

[bʌt; bət][wiː; wi][duː] [noʊ] [ðæt] [heɪt] [ænd; ənd] [griːd] [æz; əz] ['məutiveitɪŋ] ['fɔːrsɪz][kæn; kən] ['greɪtli]

but	we	do	know	that	hate	and	greed	as	motivating	forces	can	greatly
但	我们	做	知道	那	恨	和	贪婪	作为	激励	力量	能	非常

['mɪnɪmaɪz][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] - ['paʊər] .

minimize	the	cylinders	'	power	.
最小化	这	气缸	-	力量	.

但我们知道，仇恨和贪婪作为驱动力，可以大大降低气缸的威力。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði][ˌʌndi'zairəblz][wɪð; wɪθ] ['sɪlɪndəz] [hæv; həv]['nevər] [riːtʃt] [sen'tɔːrəs] .

That	is	why	the	undesirables	with	cylinders	have	never	reached	Centaurus	.
那	是	为什么	这	不受欢迎的人	和	气缸	有	绝不	达到	半人马座	.

这就是为什么那些长着圆柱体的不速之客永远无法到达半人马座的原因。

" ['hevi] [steps] ['saʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ˌaʊt'saɪd] .

"	Heavy	steps	sounded	on	the	porch	outside	.
"	重的	步骤	听起来	在	这	门廊	外部	.

门廊外传来沉重的脚步声。

" [wiːd] ['betər] ['hɜːri] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [sed] .

"	We'd	better	hurry	,	"	Mrs	.	Jamieson	said	.
"	我们会	更好的	匆忙	,	"	太太	.	杰米森	说	.

“我们最好快点，”杰米森太太说。

['bendʒəmɪn] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Benjamin	**held**	**out**	**his**	**hands**	**.**
本杰明	握住	出去	他的	双手	.

本杰明伸出了双手。

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪlɪndəz] .

They	**took**	**them**	**,**	**to**	**increase**	**the**	**power**	**of**	**the**	**cylinders**	**.**
他们	采取	他们	,	到	增加	这	力量	的	这	气缸	.

他们取下它们，是为了提高汽缸的动力。

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪdʒənts] ['paʊndɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] , ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] [flikt] [wʌn] [θɔ:t] [ʌv; əv]

As	**the**	**Agents**	**pounded**	**on**	**the**	**door**	**,**	**Mrs**	**.**	**Jamieson**	**flicked**	**one**	**thought**	**of**
作为	这	代理人	猛击	在	这	门	,	太太	.	杰米森	轻弹	一	想法	的

['heɪtrɪd] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,

hatred	**at**	**them**	**,**
仇恨	在	他们	,

当特工们猛烈敲门时，杰米森太太朝他们闪过一丝仇恨的念头。

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [hɪr] [hɜ:r; hər] .

but	**of**	**course**	**they**	**did**	**not**	**hear**	**her**	**.**
但	的	课程	他们	做过	不是	听到	她	.

但他们当然没有听到她的话。

['bɛndʒəmənz] [hændz] [gript] ['taɪtli] .

Benjamin's	**hands**	**gripped**	**tightly**	**.**
本杰明的	双手	紧握	紧紧	.

本杰明的双手紧紧地抓着。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən] ['sloʊli] ['oʊpənd] [hɜ:r; hər] [aɪz] . . . .

Mrs	**.**	**Jamieson**	**slowly**	**opened**	**her**	**eyes**	**.**	**.**	**.**	**.**
太太	.	杰米森	缓慢地	打开	她	眼睛	.	.	.	.

杰米森太太缓缓睁开了眼睛……

[ʃi:; ʃi] [noʊ] [lɔ:ŋgər] [felt] [ðə; ði] [hændz] .

She	**no**	**longer**	**felt**	**the**	**hands**	**.**
她	不	更长	毛毡	这	双手	.

她感觉不到那些手了。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ru:m] !

She	**was**	**still**	**in**	**the**	**room**	**!**
她	曾是	仍然	在	这	房间	!

她还在房间里！

['bendʒəmɪn] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [sʌn] [wɜ:r; wər] [gɔ:n] .

Benjamin	**and**	**her**	**son**	**were**	**gone**	**.**
本杰明	和	她	儿子	是	已消失	.

本杰明和她的儿子都走了。

[hɜ:r; hər] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] [tʌtʃt] ['nʌθɪŋ] .

Her	**outstretched**	**hands**	**touched**	**nothing**	**.**
她	伸展	双手	感动	没有什么	.

她伸出的双手却什么也没碰到。

[hɜ:r; hər] ['paʊər] [wʌz; wəz] [gɔ:n] !

Her	**power**	**was**	**gone**	**!**
她	力量	曾是	已消失	!

她的力量消失了！

[ðə; ði] ['eɪdʒənts] [stept] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ru:m] ['oʊvər] [ðə; ði] ['broʊkən] [dɔ:r] .

The	**Agents**	**stepped**	**into**	**the**	**room**	**over**	**the**	**broken**	**door**	**.**
这	代理人	步	进入	这	房间	超过	这	破碎的	门	.

特工们从破损的门上走进了房间。

[ʃiː; ʃi][stɛərd][æt; ət][ðem; ðəm] , [ðen] [ræn][tuː; tə] ['ɔːlz] [desk] , ['fʌmblɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [gʌn] .

She	stared	at	them	,	then	ran	to	Earl's	desk	,	fumbling	for	the	gun	.
她	凝视	在	他们	,	然后	跑	到	伯爵的	桌子	,	笨拙	为了	这	枪	.

她盯着他们看了一会儿，然后跑到厄尔的桌子旁，慌乱地摸索着枪。

[ðə; ði]['eɪdʒənts] - ['gʌnz] ['rætld] .

The	Agents	'	guns	rattled	.
这	代理人	-	枪支	摇晃	.

特工们的枪发出叮当声。

[lʌv] , ['bendʒəmɪn] [sed] , [ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪz] [lʌv] .

Love	,	Benjamin	said	,	the	greatest	of	these	is	love	.
爱	,	本杰明	说	,	这	最	的	这些	是	爱	.

本杰明说，爱，其中最伟大的就是爱。

[ɔːr][dɪd] ['sʌmwʌn] [els] [seɪ] [ðæt] ?

Or	did	someone	else	say	that	?
或者	做过	某人	别的	说	那	?

还是别人说的?

['sʌmwʌn] , ['sʌmwer] , [pər'hæps][ɪn] [ə'nʌðər] [taɪm] , [ɪn][sʌm; səm] ['mɪsti] , [fər'gɑːtn] [tʃɪp] [ʌv; əv]

Someone	,	somewhere	,	perhaps	in	another	time	,	in	some	misty	,	forgotten	chip	of
某人	,	某处	,	也许	在	其他	时间	,	在	一些	蒙蒙	,	被遗忘的	芯片	的

[taɪm] [lɔːŋ] [gɔːn] ,

time	long	gone	,
时间	长的	已消失	,

某人，在某个地方，或许在另一个时代，在一段早已逝去、被遗忘的迷雾时光碎片中，

[ɪn] [ə'nʌðər] [freɪm] [ʌv; əv] ['refrəns] [pər'hæps] . . . .

in	another	frame	of	reference	perhaps	.	.	.	.
在	其他	框架	的	参考	也许	.	.	.	.

或许换个角度来看.....

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmɪsən][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'membər] , [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][daɪd] .

Mrs	.	Jamieson	could	not	remember	,	before	she	died	.
太太	.	杰米森	可以	不是	记住	,	前	她	死亡	.

杰米森太太去世前已经记不起来了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神